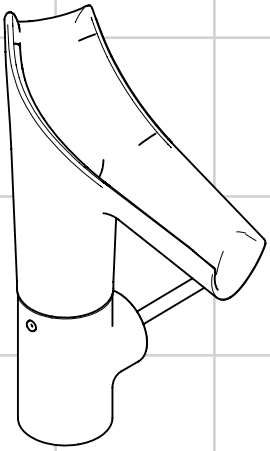
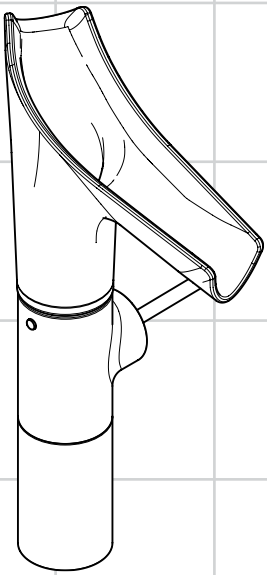
AXOR®

hansgrohe

DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	3
EN	Instructions for use / assembly instructions	4
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	5
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	6
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	7
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	8
PT	Instruções para uso / Manual de Instalación	9
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS	Návod k použití / Montážní návod	11
SK	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH	用户手册 / 组装说明	13
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	15
FI	Käyttöohje / Asennusohje	16
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	17
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	18
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	19
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	20
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	21
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	22
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	23
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	24
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	25
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	26
NO	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	27
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	28
SQ	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	29
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	30



Starck V
12112000 / 12112450



Starck V
12114000

Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Der Glasauslauf kann heißes Wasser beinhalten. Dies kann zu Verbrühungen führen.
- ⚠ Staub oder sonstige Feststoffe können sich im offenen Auslauf auf oder im Wasser ablagern.
- ⚠ Reinigungsmittel oder sonstige gesundheitsschädliche Flüssigkeiten können sich mit dem stehenden Wasser vermischen.
- ⚠ Das Wasser kann durch sonstige äußere Einflüsse verderben.
- ⚠ Durch den offenen Wasserlauf besteht die Gefahr, dass Verschmutzungen von außen eintreten können.
- ⚠ Ein beschädigter Glasauslauf muss ausgetauscht werden, ansonsten besteht Verletzungsgefahr.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Montagehinweise

- Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Das Produkt ist nur für den privaten Bereich geeignet, nicht für den halböffentlichen und öffentlichen Bereich.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- Die Armatur ist mit einem Laminarstrahl ausgerüstet, der die natürliche Seite des Lebenselements Wasser unterstreicht.
  Da es sich bei einem Laminarstrahl um einen Strahl ohne Luftbeimischung handelt, empfehlen wir zur Vermeidung von Spritzwasser die Verwendung von extra tiefen Waschbecken.
  Weitere Informationen können Sie der Axor Armaturen-Waschtisch-Matrix entnehmen.
  Weitere Möglichkeiten zur Vermeidung von Spritzwasser sind die Veränderung des Auftreffpunktes vom Wasserstrahl im Waschbecken durch Schwenken des Auslaufs oder das Deaktivieren des Wirbels durch Lösen des Strahlformers. (siehe Seite 31 Abb. A - C)
- Das Ablaufventil darf nur zum bestimmungsgemäßen Gebrauch verwendet werden. Das Befestigen von anderen Gegenständen z. B. einer Halbsäule an dem Ablaufventil ist nicht zulässig.

Technische Daten

Armatur serienmäßig mit EcoSmart® (Durchflussbegrenzer)

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,15 – 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	max. 80 °C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65 °C
Thermische Desinfektion:	max. 70 °C / 4 min

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

Symbolerklärung

Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!

Maße (siehe Seite 32)

Durchflussdiagramm (siehe Seite 32)

Reinigung (siehe Seite 34 und beiliegende Broschüre)

Bedienung (siehe Seite 33)

- Wie bei allen Armaturen darf morgens oder nach Stagnationszeiten > 4 h der erste halbe Liter nicht als Trinkwasser verwendet werden. In subtropischen und tropischen Ländern darf generell der erste halbe Liter nicht verwendet werden. (Weitere Informationen sind bei den örtlichen Umwelt- und Gesundheitsämtern erhältlich.)
- Sollte die Armatur für mehr als drei Tage (z. B. während des Urlaubs) nicht in Gebrauch sein, muss das Restwasser aus dem Auslauf gegossen werden damit keine Moskitobrutstätte entsteht.
- Wenn das Wasser über einen längeren Zeitraum steht, gelangen durch die Umwelt Verschmutzungen ins Wasser. Der Glasaufsatz ist daher in regelmäßigen Abständen (mindestens 1 x wöchentlich) komplett zu reinigen, in subtropischen und tropischen Ländern sogar täglich.
- Der Glasauslauf erfordert einen sorgfältigen Umgang.

Wartung (siehe Seite 33)

Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).

Serviceteile (siehe Seite 36)

XXX = Farbcodierung
000 = chrom
450 = weiß

Sonderzubehör (nicht im Lieferumfang enthalten)

Strahlkörper #92341000 (empfohlen bei Betriebsdruck < 0,15 MPa)

Prüfzeichen (siehe Seite 36)

Montage siehe Seite 31

⚠ Consignes de sécurité

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ La sortie en verre peut contenit de l'eau brûlante risquant de provoquer des brûlures.
- ⚠ La poussière ou d'autres corps solides risquent de se déposer sur ou dans l'eau, au niveau de la sortie ouverte.
- ⚠ Des détergents ou d'autres liquides nocifs pour la santé risquent de se mélanger à l'eau stagnante.
- ⚠ L'eau risque de se polluer à la suite d'autres influences extérieures.
- ⚠ Lorsque le courant d'eau est ouvert, des encrassements risquent de s'infiltrer à partir de l'extérieur.
- ⚠ Toute sortie en verre endommagée doit être remplacée, afin d'éviter tout risque de blessures.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions pour le montage

- Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Le produit ne convient qu'à un usage privé et non à un usage semi-publique et publique.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- La robinetterie est équipée d'un jet laminaire soulignant le côté naturel de l'élément vital qu'est l'eau.
  Vu que le jet laminaire est un jet sans mélange d'air, nous recommandons l'utilisation de lavabos très profonds pour éviter des éclaboussures d'eau.
  Pour de plus amples informations, consulter la matrice de lavabos-robinetteries d'Axor.
  D'autres possibilités pour éviter les éclaboussures d'eau consistent à modifier l'impact du jet d'eau dans le lavabo, en faisant pivoter la sortie ou en désactivant le tourbillonnement par le desserrage du régulateur de pressions. (voir pages 31 Fig. A - C)
- La vanne d'écoulement ne doit être utilisée qu'aux fins auxquelles elle a été conçue. La fixation d'autres objets, tels p. ex. qu'une demi-colonne, est interdite sur la vanne d'écoulement.

Informations techniques

Robinetterie équipée en série d'un EcoSmart® (limiteur de débit)

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,15 – 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Température d'eau chaude:	max. 80°C
Température recommandée:	65°C
Désinfection thermique:	max. 70°C / 4 min

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

Description du symbole

Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!

Dimensions (voir pages 32)

Diagramme du débit (voir pages 32)

Nettoyage (voir pages 34 et brochure ci-jointe)

Instructions de service (voir pages 33)

- Comme pour toutes les robinetteries, le premier demi-litre ne doit pas servir d'eau potable le matin ou après des durées de stagnation > 4 h. D'une manière générale, le premier demi-litre ne doit pas être utilisé dans les pays subtropicaux et tropicaux. (De plus amples informations sont disponibles auprès des services publics de l'environnement et de la santé.)
- Au cas où la robinetterie ne devrait pas être utilisée pendant plus de trois jours (par ex. pendant des congés), vider l'eau résiduelle au niveau de la sortie, pour éviter que des moustiques n'y fassent leur nid.
- Lorsque l'eau stagne pendant une période prolongée, les encrassements s'infiltrent dans l'eau à la suite de la pollution de l'environnement. C'est la raison pour laquelle la partie en verre doit être complètement nettoyée à intervalles réguliers (au moins 1 x par semaine), et même une fois par jour dans les pays subtropicaux et tropicaux.
- La sortie en verre réclame une manipulation soignée.

Entretien (voir pages 33)

Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 1717 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).

Pièces détachées (voir pages 36)

XXX = Couleurs
000 = chromé
450 = blanc

Accessoires en option (ne fait pas partie de la fourniture)

Partie jet #92341000 (recommandé pour une pression de service < 0,15 MPa)

Classification acoustique et débit (voir pages 36)

Montage voir pages 31

⚠ Safety Notes

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ There may be hot water in the glass spout. Risk of scalding.
- ⚠ Dust and other solid particles may deposit in the open spout on or in the water.
- ⚠ Detergents or other harmful liquids may mix with the stagnant water.
- ⚠ The water may go bad due to other external influences.
- ⚠ Because of the open design of the water spout, contamination from outside may enter the unit.
- ⚠ A damaged glass spout must be replaced. Risk of injury.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Installation Instructions

- After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The product is only suitable for private use. It is unsuitable for use in semi-public and public areas.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be oberserved.
- Please pay attention to the fact that the mixer is equipped with a laminar spray. This enhances the natural aspects of water as element of life.
  As this laminar spray does not contain any air, we recommend the use of very deep washbasins to reduce splashing.
  For further recommendations please consult the Axor Mixer/ Wash Basin Matrix.
  To reduce splashing, you can also change the point where the water jet hits the washbasin. To do so, swivel the spout or loosen the spray former to disable the vortex. (see page 31 Fig. A - C)
- The drain valve must only be used as intended. It is not allowed to attach other objects to the drain valve, for example a semi-pedestal.

Technical Data

This mixer series-produced with EcoSmart® (flow limiter)

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,15 – 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Hot water temperature:	max. 80°C
Recommended hot water temp.:	65°C
Thermal disinfection:	max. 70°C / 4 min

The product is exclusively designed for drinking water!

Symbol description

Do not use silicone containing acetic acid!

Dimensions (see page 32)

Flow diagram (see page 32)

Cleaning (see page 34 and enclosed brochure)

Operation (see page 33)

- As with all other fittings, do not use the first half liter as drinking water in the mornings or after standstill of > 4 h. In subtropical and tropical countries, the first half liter of water must generally be discarded. (For more information, contact your local environmental or health authorities.)
- After the fitting has been out of use for more than three days (for example during vacation), discard the residual water from the outlet to prevent moscitoe breeding.
- When the water is stagnant over a prolonged period of time, dirt particles from the environment will get into the water. For this reason, the entire glass spout must be cleaned in regular intervals (at least once per week), and daily in subtropical and tropical countries.
- The glass spout must be treated with care.

Maintenance (see page 33)

The check valves must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).

Spare parts (see page 36)

XXX = Colors
000 = chrome plated
450 = white

Special accessories (order as an extra)

spray body #92341000 (recommended at operating pressure < 0,15 MPa)

Test certificate (see page 36)

Assembly see page 31

⚠ Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Durante il montaggio, per pevitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Lo scarico di vetro può contenere acqua che scotta. Questo può causare ustioni.
- ⚠ Nello scarico aperto possono depositarsi polvere o materie solide sull'acqua o nell'acqua.
- ⚠ Detergenti o altri liquidi nocivi alla salute possono mescolarsi con l'acqua esistente.
- ⚠ L'acqua può alterarsi per mezzo di altri influssi esterni.
- ⚠ Attraverso lo scarico aperto sussiste il pericolo che lo sporco possa infiltrarsi dall'esterno.
- ⚠ Uno scarico di vetro danneggiato deve essere sostituito, altrimenti sussiste il pericolo di lesioni.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Istruzioni per il montaggio

- Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Il prodotto è adatto solo per l'uso privato, non per il settore semi-pubblico e pubblico.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- Il rubinetto è dotato di un getto laminare, che evidenzia il lato naturale dell'elemento vitale - l'acqua.
  Siccome si tratta di un getto d'acqua laminare senza aggiunta di aria, per evitare spruzzi d'acqua raccomandiamo l'impiego di lavandini extra profondi.
  Ulteriori informazioni sono riportate nella matrice rubinetti-lavabi Axor.
  Altre possibilità di evitare spruzzi d'acqua consistono nel cambiare il punto d'impatto del getto d'acqua nel lavabo, orientando lo scarico o disattivando il vortice allentando il diffusore del getto. (vedi pagg. 31 Fig. A - C)
- Utilizzare la valvola di scarico solo conforme alla destinazione. Non è consentito fissare altri oggetti, ad es. una semi-colonna, alla valvola di scarico.

Dati tecnici

Questo miscelatore è dotato di serie del EcoSmart® (limitatore di flusso)

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,15 – 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura dell'acqua calda:	max. 80°C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65°C
Disinfezione termica:	max. 70°C / 4 min

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

Descrizione simbolo

Non utilizzare silicone contenente acido acetico!

Ingombri (vedi pagg. 32)

Diagramma flusso (vedi pagg. 32)

Pulitura (vedi pagg. 34 e brochure allegata)

Procedura (vedi pagg. 33)

- Come per tutti i rubinetti, la mattina o dopo tempi di stagnazione > 4 h, il primo mezzo litro di acqua non deve essere utilizzato come acqua potabile. In Paesi subtropici e tropici generalmente il primo mezzo litro di acqua non deve essere assolutamente utilizzato. (Altre informazioni possono essere richieste presso gli enti pubblici locali per l'ambiente e la salute.)
- Se il rubinetto non viene usato per più di tre giorni (p. es. durante le vacanze), occorre scaricare l'acqua residua dallo scarico affinché non venga a crearsi un luogo di cova di moscerini.
- Quando l'acqua è ferma per un lungo periodo, attraverso l'ambiente nell'acqua si introduce sporcizia. L'inserto di vetro va quindi completamente pulito a intervalli regolari (almeno 1 volta la settimana), nei paesi subtropici e tropici addirittura quotidianamente.
- Lo scarico di vetro richiede un uso accurato.

Manutenzione (vedi pagg. 33)

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).

Parti di ricambio (vedi pagg. 36)

XXX = Trattamento
000 = cromato
450 = bianco

Accessori speciali (non contenuto nel volume di fornitura)

Corpo del getto #92341000 (raccomandato con pressione d'esercizio < 0,15 MPa)

Segno di verifica (vedi pagg. 36)

Montaggio vedi pagg. 31

⚠ Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ La salida de cristal puede contener agua caliente, que puede causar quemaduras.
- ⚠ En la salida abierta se puede depositar polvo u otros sólidos en el agua o su superficie.
- ⚠ Los productos de limpieza u otros fluidos tóxicos pueden mezclarse con el agua estancada.
- ⚠ El agua puede deteriorarse por acción de otros agentes externos.
- ⚠ Al estar abierta la salida de agua existe riesgo de entrada de suciedad desde el exterior.
- ⚠ Es obligatorio cambiar la salida de cristal si está dañada, de lo contrario existe peligro de lesión.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Indicaciones para el montaje

- Después de la instalación so se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- El producto solo es apto para el uso privado, no para zonas semipúblicas y públicas.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- El grifo está equipado con un chorro laminar que subraya el carácter natural del agua como elemento vital.
  El chorro laminar es un chorro sin mezcla de aire, para evitar salpicaduras de agua se recomienda utilizar lavabos muy profundos.
  Encontrará más información en la matriz de lavabos-grifos Axor.
  Otras opciones para evitar las salpicaduras de agua son: modificar el punto de impacto del chorro de agua en el lavabo girando la salida o desactivar el remolino abriendo el formador de chorro. (ver página 31 Fig. A - C)
- La válvula de desagüe solo puede ser utilizada para el uso especificado. No se permite fijar a la válvula de desagüe otros objetos, como una semicolumna.

Datos técnicos

Grifo, desde fábrica equipado con EcoSmart® (limitador de caudal)

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,15 – 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura del agua caliente:	max. 80°C
Temp. recomendada del agua caliente:	65°C
Desinfección térmica:	max. 70°C / 4 min

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

Descripción de símbolos

No utilizar silicona que contiene ácido acético!

Dimensiones (ver página 32)

Diagrama de circulación (ver página 32)

Limpiar (ver página 34 y folleto anexo)

Manejo (ver página 33)

- Como con el resto de los grifos, por las mañanas o tras un periodo de estancamiento > 4 horas no se debe utilizar el primer medio litro de agua para beber. En países subtropicales y tropicales no se debe utilizar en general el primer medio litro de agua. (Más información en los organismos locales de medio ambiente y salud.)
- Si no se va a utilizar el grifo durante más de tres días (p. ej. durante las vacaciones), hay que vaciar el agua restante del sifón para que no se forme una incubación de mosquitos.
- Cuando el agua permanece estancada durante un largo periodo de tiempo se carga con partículas contaminantes del medio ambiente. Por esa razón es necesario limpiar la pieza de cristal periódicamente (al menos una vez por semana), en países subtropicales y tropicales incluso cada día.
- La salida de cristal requiere un tratamiento cuidadoso.

Mantenimiento (ver página 33)

Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma DIN EN 1717, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).

Repuestos (ver página 36)

XXX = Acabados
000 = cromado
450 = blanco

Opcional (no incluido en el suministro)

Cuerpo del chorro #92341000 (Presión de servicio recomendada < 0,15 MPa)

Marca de verificación (ver página 36)

Montaje ver página 31

⚠ Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ De glazen uitloop kann heet water bevatten. Dat kan brandwonden veroorzaken.
- ⚠ Stof of ander vuil kan zich in de open uitloop of in het water vastzetten.
- ⚠ Reinigingsmiddelen of andere schadelijke vloeistoffen kunnen zich met het stilstaande water vermengen.
- ⚠ Het water kan door andere externe invloeden bederven.
- ⚠ Door de open waterstroom bestaat het gevaar dat verontreinigingen van buitenaf kunnen optreden.
- ⚠ Een beschadigde glazen uitloop moet vervangen worden, zoniet bestaat verwondingsgevaar.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

Montage-instructies

- Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- Het product is enkel geschikt voor het privébereik, niet voor het semi-openbare en openbare bereik.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- De armatuur is uitgerust met een laminaire straal die het natuurlijke aspect van het levenselement water benadrukt.
  Aangezien aan een laminaire straal geen lucht wordt toegevoegd, adviseren wij ter voorkoming van spatwater het gebruik van extra diepe wastafels.
  Meer informatie vindt u in de Axor armaturen-wastafel-matrix.
  Meer mogelijkheden ter voorkoming van spatwater zijn de verandering van het raakpunt van de waterstraal in de wastafel door de uitloop te zwenken of de kolk te deactiveren door de straalvormer los te draaien. (zie blz. 31 Afb. A - C)
- De uitlaatklep mag enkel gebruikt worden voor het reglementaire gebruik. Het bevestigen van andere voorwerpen, bv. een halfzuil op de uitlaatklep is niet toegestaan.

Technische gegevens

Armatuur standaard met EcoSmart® (doorstroombegrenzer)

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,15 – 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatuur warm water:	max. 80°C
Aanbevolen warm water temp.:	65°C
Thermische desinfectie:	max. 70°C / 4 min

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

Symboolbeschrijving

Gebruik geen zuurhoudende silicone!

Maten (zie blz. 32)

Doorstroomdiagram (zie blz. 32)

Reinigen (zie blz. 34 en bijgevoegde brochure)

Bediening (zie blz. 33)

- Zoals bij alle armaturen mag 's morgens of na stilstandtijden > 4 h de eerste halve liter niet als drinkwater gebruikt worden. In subtropische en tropische landen mag algemeen de eerste halve liter niet gebruikt worden. (Meer informatie verkrijgt u bij de lokale milieu- en gezondheidsdiensten.)
- Als de armatuur langer dan drie dagen (bv. Tijdens een vakantie) niet gebruikt wordt, moet het restwater uit de uitloop gegoten worden zodat geen broedhaard voor de malariamug ontstaat.
- Als het water gedurende een langere periode stilstaat, komen door de omgeving verontreinigingen in het water terecht. Het glazen opzetelement moet daarom regelmatig (minstens 1 x wekelijks) volledig gereinigd worden, in subtropische en tropische landen zelfs dagelijks.
- De glazen uitloop vereist een zorgvuldig gebruik.

Onderhoud (zie blz. 33)

Keerkleppen moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het funktioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)

Service onderdelen (zie blz. 36)

XXX = Kleuren
000 = verchroomd
450 = wit

Toebehoren (behoort niet tot het leveringspakket)

Straallichaam #92341000 (aanbevolen bij bedrijfsdruk < 0,15 MPa)

Keurmerk (zie blz. 36)

Montage zie blz. 31

⚠ Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Glasudløbet kan indeholde varmt vand. Dette kan føre til skoldninger.
- ⚠ Støv eller andre fedtstoffer kan aflejre sig i det åbne udløb eller i vandet.
- ⚠ Rengøringsmidler eller andre sundhedsfarlige væsker kan blande sig med det stående vand.
- ⚠ Vandet kan fordærve som følge af andre påvirkninger udefra.
- ⚠ Gennem det åbne vandløb er der fare for, at snavs kan trænge ind udefra.
- ⚠ Et beskadiget glasudløb skal udskiftes, ellers er der fare for kvæstelser.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

Monteringsanvisninger

- Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Produktet er kun egnet til privat brug, ikke til halvåbent og offentligt område.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- Armaturet er udstyret med en laminarstråle, der understreger den naturlige side af vandets livselement.
  Da en laminarstråle er en stråle uden lufttilførsel, anbefales det at bruge ekstra dybe vaskekummer for at undgå stænkvand.
  Yderligere informationer kan fremgår af Axor armatur-vaskebord-matrix.
  Yderligere muligheder at undgå stænkvand på er at ændre det punkt, vandstrålen rammer nede i vaskekummen; dette gøres ved at svinge udløbet eller deaktivere hvirvlen ved at løsne stråleformeren. (se s. 31 Fig. A - C)
- Afløbsventilen må kun bruges til det fastlagte formål. Det er ikke tilladt at fastgøre andre genstande f.eks. en halvsøjle til afløbsventilen.

Tekniske data

Armaturet er forsynet med EcoSmart® (gennemstrømningsbegrænser)

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,15 – 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvandstemperatur:	max. 80°C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65°C
Termisk desinfektion:	max. 70°C / 4 min

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

Symbolbeskrivelse

Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

Målene (se s. 32)

Gennemstrømningsdiagram (se s. 32)

Rengøring (se s. 34 og vedlagt brochure)

Brugsanvisning (se s. 33)

- Lige som ved alle armaturer må den første halve liter ikke bruges som drikkevand om morgenen eller efter stagnationstider > 4 h. I subtropiske og tropiske lande må den første halve liter generelt ikke bruges som drikkevand. (yderligere informationer fås hos de lokale miljø- og sundhedsforvaltninger.)
- Hvis armaturet ikke er i brug i tre dage (f.eks. under ferien), skal overskydende vand lukkes ud af udløbet, så der ikke opstår ynglesteder for myg.
- Hvis vandet står i et længere tidspunkt, trænger snavs ind i vandet som følge af miljøomgivelserne. Hele glaspåsatsen skal derfor rengøres med regelmæssige mellemrum (mindst 1 x om ugen), i subtropiske og tropiske lande endda hver dag.
- Glasudløbet skal håndteres forsigtigt.

Service (se s. 33)

Ifølge DIN EN 1717 skal gennmestrømningsbegrænsere i overenstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).

Reservedele (se s. 36)

XXX = Overflade
000 = Krom
450 = Hvid

Specialtilbehør (ikke med i leveringsomfang)

Stråleelement #92341000 (anbefalet ved driftstryk < 0,15 MPa)

Godkendelse (se s. 36)

Montering se s. 31

⚠ Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O bico em vidro pode conter água quente. Este pode causar queimaduras.
- ⚠ Pó ou outras substâncias sólidas podem depositar-se no bico aberto ou na água.
- ⚠ Produtos de limpeza ou outros líquidos nocivos para a saúde podem misturar-se com a água parada.
- ⚠ A água pode ficar imprópria para consumo devido a outras influências externas.
- ⚠ Devido ao curso de água aberto existe o perigo de infiltração de sujidade por fora.
- ⚠ Um bico de vidro danificado tem que ser substituído, de modo a evitar possíveis perigos de ferimentos.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Avisos de montagem

- Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- O produto foi exclusivamente concebido para o uso privado e não se destina ao uso público ou semipúblico.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- Esta misturadora produz um jato laminar que sublinha a característica natural do elemento vital, a água.
  Visto que o jato laminar não contém qualquer adição de ar, recomendamos a utilização de lavatórios especialmente fundos, de modo a evitar salpicos de água.
  Mais informações podem ser consultadas na matriz de lavatórios/misturadoras Axor.
  Outras possibilidades para prevenir salpicos de água são a modificação do ponto de impacto do jato de água no lavatório, girando o bico ou desligando o vórtice através do desencaixe do moldador de jato. (ver página 31 Fig. A - C)
- A válvula de escoamento só pode ser utilizada para o fim para o qual foi concebida. Não é permitida a fixação de outros objetos na válvula de escoamento como, por exemplo, uma semicoluna.

Dados Técnicos

Misturadoras produzidas em série com EcoSmart® (limitador de caudal)

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,15 – 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura da água quente:	max. 80°C
Temp. água quente recomendada:	65°C
Desinfecção térmica:	max. 70°C / 4 min

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

Descrição do símbolo

Não utilizar silicone que contenha ácido acético!

Medidas (ver página 32)

Fluxograma (ver página 32)

Limpeza (ver página 34 e brochura em anexo)

Funcionamento (ver página 33)

- Como é o caso em todas as misturadoras, recomenda-se a não utilização do primeiro meio litro de água, de manhã ou após longas paragens > 4 h, para fins de consumo. Em países subtropicais ou tropicais o primeiro meio litro não pode ser utilizado. (Mais informações podem ser obtidas junto das entidades públicas ambientais e de saúde pública.)
- Se a misturadora não for utilizada durante mais de três dias (p. ex. durante as férias), deve-se eliminar os restos de água na saída do bico, a fim de a evitar a formação de um sítio de reprodução de mosquitos.
- Se a água estiver parada durante um longo período, ocorem infiltrações de sujidade pelo meio ambiente. Assim sendo, a peça em vidro deve ser limpa regularmente (mín. 1 x semana), em países tropicais ou subtropicais até diariamente.
- O bico em vidro tem que ser manuseado com cuidado.

Manutenção (ver página 33)

As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a DIN EN 1717 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).

Peças de substituição (ver página 36)

XXX = Acabamentos
000 = cromado
450 = branco

Acessórios especiais (não incluído no volume de fornecimento)

Corpo do jato #92341000 (Recomendado a uma pressão de serviço < 0,15 MPa)

Marca de controlo (ver página 36)

Montagem ver página 31

⚠ Wskazówki bezpieczeństwa

- ⚠ Aby uniknąć zranień, takich jak zgniecenia czy przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice.
- ⚠ Szklany wylot może zawierać gorącą wodę. Może to prowadzić do poparzeń.
- ⚠ W otwartym wylocie lub w wodzie może się zbierać kurz lub inne substancje stałe.
- ⚠ Z wodą stojącą mogą się wymieszać środki czyszczące lub inne szkodliwe dla zdrowia ciecze.
- ⚠ Woda może się zepsuć z powodu innych wpływów zewnętrznych.
- ⚠ Otwarty wylot wody zawiera niebezpieczeństwo pojawienia się zanieczyszczeń zewnętrznych.
- ⚠ Uszkodzony wylot szklany należy wymienić; w przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo zranienia.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Wskazówki montażowe

- Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Produkt nadaje się do użytku jedynie prywatnego, a nie do półpublicznego wzgl. publicznego.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- Armatura ta wyposażona jest w strumień płaski, który podkreśla naturalną stronę wody jako elementu życia.
  Ze względu na to, iż w przypadku strumienia płaskiego chodzi o strumień bez domieszki powietrza, zaleca się do uniknięcia wody rozpryskowej używanie wyjątkowo głębokiej umywalki.
  Dalsze informacje można znaleźć pod matrycą umywalki armaturowej Axor.
  Dalsze możliwości uniknięcia wody rozpryskowej można osiągnąć poprzez zmianę punktu uderzenia strumienia wody w umywalce poprzez przechylenie wylotu lub dezaktywację wirów poprzez poluzowanie kształtownika przepływu. (patrz strona 31 Rys. A - C)
- Zawór odpływowy można używać tylko zgodnie z przeznaczeniem. Mocowanie innych przedmiotów, np. półkolumny przy zaworze odpływowym, jest niedozwolone.

Dane techniczne

Armatura produkowana seryjnie z funkcją EcoSmart® (ogranicznik przepływu)

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,15 – 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)	
Temperatura wody gorącej:	maks. 80°C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65°C
Dezynfekcja termiczna:	maks. 70°C / 4 min

Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

Opis symbolu

Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!

Wymiary (patrz strona 32)

Schemat przepływu (patrz strona 32)

Czyszczenie (patrz strona 34 i dołączona broszura)

Obsługa (patrz strona 33)

- Jak w przypadku wszystkich armatur, nad ranem lub po czasie niekorzystanie dłuższym od 4 godzin nie można używać pierwszego pół litra wody do picia. W krajach o klimacie subtropikalnym i tropikalnym zwykle nie można wcale używać pierwszego pół litra wody. (Dalsze informacje dostępne są w miejscowych urzędach zdrowia i środowiska naturalnego.)
- Jeżeli armatura nie ma być używana przez ponad trzy dni (np. w trakcie urlopu), należy usunąć resztę wody z wylotu, żeby nie powstała wylęgarnia komarów.
- Gdy woda stoi przez dłuższy okres czasu, przedostają się do niej ze środowiska naturalnego zanieczyszczenia. Nakładkę szklaną należy z tego względu całkowicie czyścić w regularnych odstępach czasu (co najmniej 1 raz w tygodniu, a w krajach subtropikalnych i tropikalnych nawet codziennie).
- Wylot szklany wymaga pieczołowitej obsługi.

Konserwacja (patrz strona 33)

Zgodnie z normą DIN EN 1717, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).

Części serwisowe (patrz strona 36)

XXX = Kody kolorów
000 = chrom
450 = biały

Wyposażenie specjalne (Nie jest częścią dostawy)

Dysza #92341000 (zalecana przy ciśnieniu roboczym < 0,15 MPa)

Znak jakości (patrz strona 36)

Montaż patrz strona 31

⚠ Bezpečnostní pokyny

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Ve skleněné výpusti může být horká voda. Může dojít k popálení.
- ⚠ Prach nebo jiné pevné látky se mohou ukládat v otevřené výpusti na povrchu vody nebo ve vodě.
- ⚠ Čistící prostředky nebo jiné škodlivé kapaliny se mohou smíchat s vodou ve výpusti.
- ⚠ Může dojít ke zhoršení kvality vody také jinými vnějšími vlivy.
- ⚠ Z důvodu otevřené výpusti může dojít k vniknutí vnějších nečistot.
- ⚠ Poškozená skleněná výpust musí být vyměněna, jinak hrozí nebezpečí úrazu.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

Pokyny k montáži

- Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Tento produkt je vhodný pouze pro soukromé domácnosti, nikoliv však pro poloveřejné a veřejné prostory.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.
- Armatura je vybavena laminárním prouděním, které zdůrazňuje přirozenou stránku vodního elementu.
  Vzhledem k tomu, že je laminární proud bez příměsi vzduchu, doporučujeme zvlášť hluboké umyvadlo, aby nedocházelo k vystřikování vody.
  Více informací najdete v pod Axor-Armatury-Umyvadlo.
  Jiné způsoby, jak zabránit stříkající vodě, je změna bodu dopadu vodního paprsku v umyvadle otočením výpusti nebo vypnutím víru prostřednictvím povoleného tvarovače vodního proudu. (viz strana 31 Obr. A - C)
- Vypouštěcí ventil je povoleno používat pouze dle určení. Připevňování jiných předmětů např. polosloupů k vypouštěcímu ventilu není přípustné.

Technické údaje

Armatura je sériově vybavena zařízením EcoSmart® (omezovač průtoku)

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,15 – 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota horké vody:	max. 80°C
Doporučená teplota horké vody:	65°C
Tepelná desinfekce:	max. 70°C / 4 min

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

Popis symbolů

Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

Rozmìry (viz strana 32)

Diagram průtoku (viz strana 32)

Čištění (viz strana 34 a přiložená brožura)

Ovládání (viz strana 33)

- Stejně jako u ostatních armatur se nesmí ráno nebo při stagnaci vody v armatuře > 4 h používat první půl litr jako pitná voda. V subtropických a tropických oblastech platí obecně pravidlo nepoužívat prvního půl litru vody. (Více informací obdržíte u místních úřadů pro životní prostředí a zdravotnictví.)
- Pokud nebude armatura používána po dobu delší než tři dny (např. během dovolené), je nezbytné vypustit zbytkovou vodu z odtoku, aby se zabránilo případnému vzniku komáří líhně.
- Pokud voda stojí delší dobu, dostávají se do ní nečistoty z okolního prostředí. Skleněnou násadu proto musíte pravidelně kompletně vyčisti (alespoň 1 x týdně), v subtropických a tropických oblastech dokonce denně.
- Skleněná výpust vyžaduje pečlivé zacházení.

Údržba (viz strana 33)

U zpětných ventilů se musí podle DIN EN 1717 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).

Servisní díly (viz strana 36)

XXX = Kód povrchové úpravy
000 = chrom
450 = bílá

Zvláštní příslušenství (není součástí dodávky)

Perlátor #92341000 (doporučujeme při provozním tlaku < 0,15 MPa)

Zkušební značka (viz strana 36)

Montáž viz strana 31

⚠ Bezpečnostné pokyny

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Sklenený výtok môže obsahovať horúcu vodu. Toto môže viesť k obareninám.
- ⚠ Prach alebo iné pevné látky sa môžu usadzovať v otvorenom výtoku na alebo vo vode.
- ⚠ Čistiace prostriedky alebo iné zdraviu škodlivé kvapaliny sa môžu zmiešať so stojacou vodou.
- ⚠ Voda sa môže pokaziť prostredníctvom iných vonkajších vplyvov.
- ⚠ Hrozí nebezpečenstvo, že by sa dnu mohli dostať nečistoty cez otvorený tok vody.
- ⚠ Poškodený sklenený výtok sa musí vymeniť, inak hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Pokyny pre montáž

- Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Výrobok je vhodný iba do súkromných priestorov, nie pre poloverejné a verejné priestory.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- Armatúra je vybavená laminárnym prúdom, ktorý podčiarkuje prirodzenú stránku prírodného živla vody.
  Pretože sa pri laminárnom prúde jedná o prúd bez primiešavania vzduchu, odporúčame pre zabránenie striekaniu vody použitie extra hlbokých umývadiel. Ďalšie informácie si môžete vyhľadať v Axor matrixe armatúr a umývadiel. Ďalšími možnosťami na zabránenie striekaniu vody sú zmena miesta dopadu prúdu vody v umývadle otočením výtoku alebo deaktivácia vírenia uvoľnením formovača prúdu. (viď strana 31 Obr. A - C)
- Odtokový ventil sa smie používať iba na použitie v súlade s určením. Upevňovanie iných predmetov, napr. polovičného stĺpu na odtokový ventil, nie je prípustné.

Technické údaje

Armatúra je sériovo vybavená zariadením EcoSmart® (obmedzovač prietoku)

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,15 – 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota teplej vody:	max. 80°C
Doporučená teplota teplej vody:	65°C
Termická dezinfekcia:	max. 70°C / 4 min

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

Popis symbolov

Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!

Rozmery (viď strana 32)

Diagram prietoku (viď strana 32)

Čistenie (viď strana 34 a priložená brožúra)

Obsluha (viď strana 33)

- Tak ako pri všetkých armatúrach sa ráno alebo po dobách stagnácie > 4 h nesmie prvý pol liter vody použiť ako pitná voda. V subtropických a tropických krajinách sa vo všeobecnosti nesmie použiť prvý pol liter vody. (Ďalšie informácie je možné získať na miestnych úradoch životného prostredia a zdravotných úradoch.)
- Ak by sa armatúra nepoužívala dlhšie ako tri dni (napr. počas dovolenky), musí sa zostatková voda vyliať z výtoku, aby nedochádzalo k vzniku liahne moskytov.
- Ak voda stojí dlhšiu dobu, dostávajú sa do vody nečistoty z prostredia. Sklenený nadstavec sa preto musí v pravidelných intervaloch kompletne očistiť (minimálne 1 x týždenne), v subtropických a tropických krajinách dokonca každý deň.
- Sklenený výtok vyžaduje starostlivé zaobchádzanie.

Údržba (viď strana 33)

Pri spätných ventiloch sa musí podľa DIN EN 1717 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).

Servisné diely (viď strana 36)

XXX = Farebné označenie
000 = chróm
450 = biela

Zvláštne príslušenstvo (nie je súčasťou dodávky)

Teleso vytvárajúce prúd #92341000 (odporúča sa pri prevádzkovom tlaku < 0,15 MPa)

Osvedčenie o skúške (viď strana 36)

Montáž viď strana 31

⚠ 安全技巧

⚠ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
⚠ 玻璃出水口可能含有热水。导致灼伤。
⚠ 灰尘或其它固体物质可能沉积在开放式出水口内的水中或水面上。
⚠ 清洁剂或其它有损健康的液体可能与死水混合。
⚠ 其它外部影响可能使水变质。
⚠ 开放式水流可能导致污物从外部进入。
⚠ 必须更换损坏的玻璃出水口，否则存在受伤危险。
⚠ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装提示

- 安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 此产品仅适用于私人区域，不适用于半公开和公开区域。
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- 请遵守当地国家现行的安装规定。
- 水龙头配备层流射流，它强调生命元素水的自然一面。
  层流射流是不掺气射流，因此，为避免溅水，我们建议使用非常深的水池。
  可从 Axor Armaturen–Waschtisch–Matrix 获取更多信息。
  避免溅水的其它方法是通过摆动出水口改变水池内水射流的冲击点，或通过松开射流形成器禁用涡流。（参见第页 31 第 A – C）
- 只能按规定使用溢流阀。禁止将半露柱及其他部件固定到溢流阀上。

技术参数

本龙头配有 EcoSmart®（流量限制器）

工作压强:	最大 1 MPa
推荐工作压强:	0,15 – 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
热水温度:	最大 80°C
推荐热水温度:	65°C
热力消毒:	最大 70°C / 4 分钟

该产品专为饮用水设计！

符号说明

请勿使用含有乙酸的硅！

大小（参见第页 32）

流量示意图（参见第页 32）

清洗（参见第页 34 并附有小手册）

操作（参见第页 33）

- 所有水龙头一样，早晨或停滞时间超过 4 小时后，不得将前半升水用作饮用水。 在亚热带和热带国家及地区，通常不得使用前半升水。（在本地环境和卫生部门获取更多信息。）
- 如果龙头超过三天不使用（例如外出度假），请将残余的水从出口排净，以免滋生蚊虫。
- 水静止时间过长时，污物通过环境进入水中。 因此，应定期（每周至少 1 次）彻底清洁玻璃盖顶，在亚热带和热带国家及地区甚至要每天清洁。
- 要求谨慎操作玻璃出水口。

保养（参见第页 33）

单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照DIN EN 1717定期检查（至少一年一次）。

备用零件（参见第页 36）

XXX = 颜色代码
000 = 镀铬
450 = 白色

选装附件（不在供货范围内）

喷嘴 #92341000（建议使用的工作压力 < 0,15 MPa）

检验标记（参见第页 36）

安装 参见第页 31

⚠ Указания по технике безопасности

⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.

⚠ В стеклянном сточном устройстве может скапливаться горячая вода. Возможны ожоги.

⚠ В открытом сточном устройстве на поверхности воды или в воде могут скапливаться твердые частицы или пыль.

⚠ Моющие средства или другие вредные для здоровья жидкости могут смешиваться со стоячей водой.

⚠ Качество воды может ухудшаться под воздействием других факторов.

⚠ При открытом потоке воды существует опасность попадания загрязнений в воду из окружающей среды.

⚠ Поврежденное стеклянное сточное устройство необходимо заменить, в противном случае существует опасность получения травм.

⚠ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять авление холодной и горячей воды при помощи вентмлей регулирующих подачу воды в квартиру.

Указания по монтажу

- После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Изделие предназначено только для использования в частных домашних хозяйствах. Оно не предназначено для использования в зданиях, которые частично или полностью находятся в общественном пользовании.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- Арматура оснащена ламинарной струей, которая усиливает естественные качества жизненно важного элемента - воды.
  Так как к ламинарной струе не примешивается воздух, во избежании образования брызг рекомендуем использовать глубокие раковины.
  С более подробной информацией можно ознакомиться в матрице арматур и умывальников Axor.
  Образования брызг также можно избежать посредством переноса точки выхода струи воды в раковине, повернув сточное устройство, либо посредством деактивации вихря, ослабив формирователь струи. (см. стр. 31 рис. A - C)
- Спускной клапан разрешается использовать только в предусмотренных целях. На спускном клапане запрещается закреплять другие предметы, например, полуколонну.

Технические данные

Смесители этой серии серийно оснащаются EcoSmart® (ограничителем потока воды)

Рабочее давление:	не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,15 – 0,5 МПа
Давлении:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура горячей воды:	не более. 80°C
Рекомендуемая темп. гор. воды:	65°C
Термическая дезинфекция:	не более. 70°C / 4 мин

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

Описание символов

Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.

Размеры (см. стр. 32)

Схема потока (см. стр. 32)

Очистка (см. стр. 34 и прилагаемая брошюра)

Эксплуатация (см. стр. 33)

- Как и во всех арматурах, по утрам либо после перерывов в использовании более 4 часов первые поллитра воды не следует использовать в качестве питьевой. В странах с тропическим или субтропическим климатом первые поллитра воды нельзя использовать в любом случае. (Более подробную информацию можно получить в местных органах охраны здоровья и окружающей среды.)
- Если арматура не используется более трех дней (например, во время отпуска), из сливного устройства нужно слить оставшуюся воду, чтобы избежать образования рассадника москитов.
- Если вода длительное время стоит, в нее могут попасть загрязнения из окружающей среды. Поэтому стеклянную насадку необходимо регулярно (минимум 1 раз в неделю) полностью очищать. В странах с тропическим и субтропическим климатом очистку следует производить ежедневно.
- Со стеклянной насадкой нужно обращаться осторожно.

Техническое обслуживание (см. стр. 33)

Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту DIN EN 1717 или в соответствии с национальными или региональными нормативами

Комплект (см. стр. 36)

XXX = Цветная кодировка
000 = хром
450 = белый

Специальные принадлежности (не включено в объем поставки!)

Корпус струи #92341000 (рекомендуется при рабочем давлении < 0,15 МПа)

Знак технического контроля (см. стр. 36)

Монтаж см. стр. 31

⚠ Biztonsági utasítások

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ Az üveg kifolyó forró vizet tartalmazhat. Ez forrázáshoz vezethet.
- ⚠ Por vagy egyéb szilárd anyag rakódhat le a vízen vagy a vízben a nyílt kifolyóban.
- ⚠ Tisztítószer vagy egyéb egészségre káros folyadék keveredhet az álló vízzel.
- ⚠ A víz egyéb külső behatásokra megromolhat.
- ⚠ A nyílt vízfolyás miatt fennáll a veszélye annak, hogy kívülről szennyeződések kerülhetnek bele.
- ⚠ A megrongálódott üveg kifolyót ki kell cserélni, egyébként sérülésveszély áll fenn.
- ⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

Szerelési utasítások

- Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A termék csak magánhasználatra alkalmas, nem félnyilvános és nyilvános területre.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- A csaptelep lamináris vízsugárral van ellátva, amely kiemeli a víz életelem természetes oldalát.
  Mivel a lamináris vízsugár esetében levegő hozzákeverése nélküli vízsugárról van szó, azt ajánljuk, hogy a fröccsenővíz elkerülése érdekében különlegesen mély mosdót használjon.
  További információt az Axor-csaptelep-mosdóasztal mátrixnál találhat.
  További lehetőség a fröccsenő víz elkerülésére a vízsugár érkezési pontjának megváltoztatása a mosdóban, a kifolyó elfordítása által vagy az örvény kikapcsolása által a vízsugár alakító kioldásával. (lásd a oldalon 31 ábra A - C)
- A lefolyószelepet csak rendeltetésszerűen szabad használni. Más tárgyak, pl. mosdóláb, rögzítése a lefolyószelephez nem megengedett.

Műszaki adatok

A csaptelep szériakivitelben el van látva EcoSmart® (átfolyáskorlátozó) **berendezéssel**

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,15 – 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Forróvíz hőmérséklet:	max. 80°C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65°C
Termikus fertőtlenítés:	max. 70°C / 4 perc

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

Szimbólumok leírása

Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!

Méretet (lásd a oldalon 32)

Átfolyási diagramm (lásd a oldalon 32)

Tisztítás (lásd a oldalon 34 és mellékelt brossúrával)

Használat (lásd a oldalon 33)

- Mint minden csaptelep esetében, reggelente vagy > 4 óra állási idő után az első fél liter vizet nem szabad ivóvízként használni. Szubtrópusi és trópusi országokban általánosságban nem szabad az első fél liter vizet használni. (További információt a helyi környezetvédelmi és egészségügyi hivatalnál kaphat.)
- Amennyiben a csaptelepet három napnál tovább (pl. nyaralás ideje alatt) nem használják, akkor a maradék vizet ki kell önteni a kifolyóból, hogy ne keletkezzen szúnyogfészek.
- Ha a víz hosszabb ideig áll, akkor a környezet miatt szennyeződések kerülnek a vízbe. Az üveg feltétet ezért rendszeres időközönként (legalább hetente 1x) teljesen ki kell tisztítani, szubtrópusi és trópusi országokban naponta.
- Az üveg kifolyó gondos kezelést igényel.

Karbantartás (lásd a oldalon 33)

A visszafolyásgátlók működése a DIN EN 1717 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!

Tartozékok (lásd a oldalon 36)

XXX = Színkódolás
000 = króm
450 = fehér

Egyéb tartozék (a szállítási egység nem tartalmazza)

Vízsugártárcsa #92341000 (ajánlott a következő üzemi nyomás esetén < 0,15 MPa)

Vizsgajel (lásd a oldalon 36)

Szerelés lásd a oldalon 31

⚠ Turvallisuusohjeet

- ⚠ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- ⚠ Lasiulostulossa voi olla kuumaa vettä. Tämä voi aiheuttaa polttovammoja.
- ⚠ Pöly ja muut kiinteät aineet voivat kerrostua avoimeen ulostuloon tai veteen.
- ⚠ Puhdistusaine tai muut terveydelle vaaralliset nesteet voivat sekoittua seisovaan veteen.
- ⚠ Vesi voi pilaantua muista ulkoisista vaikutuksista johtuen.
- ⚠ Veden avoimessa ulostulossa on se vaara, että ulkopuolelta voi tulla likaantumia.
- ⚠ Vaurioitunut lasiulostulo on vaihdettava, muuten se aiheuttaa loukkaantumisvaaran.
- ⚠ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

Asennusohjeet

- Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Tuote soveltuu vain yksityiselle alueelle, ei puolijulkiselle ja julkiselle alueelle.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- Armatuuri on varustettu laminaarisella virtauksella, joka korostaa elämänelementin veden luonnollista puolta.
  Koska laminaarisessa virtauksessa on kyse virtauksesta, johon ei ole sekoittunut ilmaa, suosittelemme roiskeveden välttämiseksi, että vältetään erittäin syvien pesualtaiden käyttämistä.
  Lisää tietoa saat Axor Armatuurit-Pesupöytä-Matriisista.
  Muita mahdollisuuksia roiskeveden välttämiseksi ovat vesisuihkun osumiskohdan pesualtaaseen siirtäminen ulostuloa kääntämällä tai pyörteen deaktivointi löysäämällä virtauksenmuotoilijaa. (katso sivu 31 kuva A - C)
- Poistoventtiiliä saa käyttää vain tarkoituksenmukaisesti. Poistoventtiiliin ei saa kiinnittää muita esineitä, esim. seinäkupua.

Tekniset tiedot

Kaluste on vakiona varustettu EcoSmart® (virtauksenrajoittimella)

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suositeltu käyttöpaine:	0,15 – 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Kuuman veden lämpötila:	maks. 80°C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65°C
Lämpödesinfektio:	maks. 70°C / 4 min

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

Merkin kuvaus

Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!

Mitat (katso sivu 32)

Virtausdiagrammi (katso sivu 32)

Puhdistus (katso sivu 34 ja oheinen esite)

Käyttö (katso sivu 33)

- Kuten kaikissa armatuureissa, älä käytä aamuisin tai > 4 h seisontaajan jälkeen ensimmäistä puolta litraa vettä juomavetenä. Subtrooppisissa ja trooppisissa maissa ei yleensä saa käyttää ensimmäistä puolta litraa. (Lisätietoja on saatavilla paikallisilta ympäristö- ja terveysvirastoilta.)
- Jos armatuuria ei tulla käyttämään yli kolmen päivän ajan (esim. loman aikana), jäämävesi pitää kaataa pois ulostulosta, jotta sinne ei pääse muodostumaan moskiittojen pesäpaikkoja
- Kun vesi seisoo pitemman ajanjakson ajan, ympäristöstä veteen pääsee likaantumia. Lasisuukappale on siksi puhdistettava perusteellisesti säännöllisin aikavälein (vähintään 1 x viikoittain), subtrooppisissa ja trooppisissa maissa jopa päivittäin.
- Lasiulostulo vaatii varovaista käsittelyä.

Huolto (katso sivu 33)

Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (DIN EN 1717, vähintään kerran vuodessa).

Varaosat (katso sivu 36)

XXX = Värikoodaus
000 = kromi
450 = valkoinen

Erityisvaruste (ei kuulu toimitukseen)

Virtauksenmuotoilija #92341000 (suositeltu käyttöpaine < 0,15 MPa)

Koestusmerkki (katso sivu 36)

Asennus katso sivu 31

⚠ Säkerhetsanvisningar

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorgen werden.
- ⚠ Glasutloppet kan innehålla mycket varmt vatten. Detta kan leda till skållningar.
- ⚠ Damm eller andra fasta partiklar kan samlas i det öppna utloppet eller i vattnet.
- ⚠ Rengöringsmedel eller andra vätskor som är skadliga för hälsan kan blandas med det stillastående vattnet.
- ⚠ Vattnet kan fördärvas genom annan påverkan utifrån.
- ⚠ Eftersom vattnet rinner öppet finns det risk att smuts utifrån hamnar i det.
- ⚠ Ett skadat glasutlopp måste bytas ut, annars finns risk att man skadar sig.
- ⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Monteringsanvisningar

- Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktskador.
- Produkten är enbart avsedd för privat användning, inte för det delvis allmänna eller allmänna området.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- Blandaren är utrustad med en laminär stråle som understryker den naturliga sidan av vattnet som ett av livets element.
  Eftersom en laminär stråle är en stråle utan luftinblandning rekommenderar vi att extra djupa handfat används för att undvika stänkvatten.
  Se blandare/tvättställs-matrisen från Axor för mer information.
  Andra möjligheter för att undvika stänkvatten är att förändra punkten där vattenstrålen träffar handfatet genom att svänga på utloppet eller att avaktivera virveln genom att lossa strålformaren. (se sidan 31 Bild A - C)
- Avrinningsventilen får bara användas till det som den är avsedd för. Det är inte tillåtet att montera andra föremål, t.ex. en kåpa, vid avrinningsventilen.

Tekniska data

Blandare seriemässigt med EcoSmart® (flödeskontroll)

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,15 – 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmvattentemperatur:	max. 80°C
Rek. varmvattentemp.:	65°C
Termisk desinfektion:	max. 70°C / 4 min

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

Symbolförklaring

Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

Måtten (se sidan 32)

Flödesschema (se sidan 32)

Rengöring (se sidan 34 och medföljande broschyr)

Hantering (se sidan 33)

- Precis som hos alla blandare får den första halvlitern inte användas som dricksvatten på morgonen eller när vattnet inte använts under > 4 h. I subtropiska och tropiska länder får den första halvlitern generellt inte användas. (Mer information finns hos de lokala miljö- och hälsovårdsmyndigheterna.)
- Om armaturen inte används längre än tre dagar (t.ex. under semester), måste kvarblivande vatten tappas av från avloppet så att inget kläckningsställe bildas för insekter.
- När vattnet står stilla under en längre period hamnar smuts från omgivningen i vattnet. Glasenheten ska därför rengöras komplett i regelbundna intervaller (minst 1 x vecka) - i subtropiska och tropiska länder till och med dagligen.
- Glasutloppet kräver en omsorgsfull hantering.

Skötsel (se sidan 33)

Backventilers funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med DIN EN 1717 (minst en gång per år).

Reservdelar (se sidan 36)

XXX = Färgkodning
000 = krom
450 = vit

Specialtillbehör (medföljer ej leveransen)

Strålenhet #92341000 (rekommenderas vid driftstryck < 0,15 MPa)

Testsigill (se sidan 36)

Montering se sidan 31

⚠ Saugumo technikos nurodymai

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipjovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Stikliniame čiaupe gali būti karšto vandens. Tai gali sukelti nudegimą.
- ⚠ Dulkės ir kitos kietos medžiagos gali nusėsti ant atviro čiaupo ar vandenyje.
- ⚠ Valomoji priemonė ar kiti sveikatai pavojingi skysčiai gali susimaišyti su stovinčiu vandeniu.
- ⚠ Vanduo gali sugesti dėl kitokio išorinio poveikio.
- ⚠ Jei vandens čiaupas yra atvertas, kyla pavojus, kad iš išorės gali patekti nešvarumai.
- ⚠ Būtinai pakeiskite pažeistą stiklinį čiaupą, nes kyla pavojus susižaloti.
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

Montavimo instrukcija

- Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Produktas tinkamas naudoti tik privačiai ir negali būti naudojamas pusiau viešose ir viešose vietose.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- Maišytuvas išleidžia sluoksninę srovę, pabrėžiančią vandens, kaip gyvybės šaltinio, natūralumą.
  Kadangi į sluoksninę srovę nėra įmaišoma vandens, rekomenduojame montuoti šį maišytuvą su giliu praustuvu, kad apsisaugotumėte nuo tyškančio vandens.
  Daugiau informacijos pateikta „Axor" maišytuvų dokumentacijoje.
  Kita galimybė apsisaugoti nuo tyškančio vandens yra pakeisti vandens srovės atsimušimo į praustuvo dugną vietą palenkiant čiaupą arba išformuoti vandens sūkurį atjungiant formavimo įtaisą. (žr. psl. 31 Pav. A - C)
- Išleidimo vožtuvas gali būti naudojamas tik pagal savo paskirtį. Prie išleidimo vožtuvo draudžiama tvirtinti kitas dalis, pavyzdžiui, puskolones.

Techniniai duomenys

Šios serijos maišytuvai turi EcoSmart® (vandens srauto ribotuvą)

Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,15 – 0,5 MPa
Bandomasis slėgis:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)	
Karšto vandens temperatūra:	ne daugiau kaip 80°C
Rekomenduojama karšto vandens temperatūra:	65°C
Terminis dezinfekavimas:	ne daugiau kaip 70°C / 4 min

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

Simbolio aprašymas

Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!

Išmatavimai (žr. psl. 32)

Pralaidumo diagrama (žr. psl. 32)

Valymas (žr. psl. 34 ir pridedama brošiūra)

Eksploatacija (žr. psl. 33)

- Kaip ir visuose maišytuvuose, rytais arba po > 4 val. trukmės nenaudojimo, pirmojo pusės litro vandens negalima vartoti kaip geriamojo. Subtropikų ir tropikų šalyse pirmasis pusė litro vandens apskritai negalima vartoti kaip geriamojo. (Daugiau informacijos gausti vietos aplinkosaugos ir sveikatos apsaugos tarnybose.)
- Jei maišytuvo nenaudojate ilgiau nei tris dienas (pvz., per atostogas), išleiskite iš išvado likusį vandenį, kad neatsirastų uodų peryklų.
- Jei vanduo stovi ilgesnį laiką, iš aplinkos į jį patenka nešvarumai. Dėl šios priežasties reguliariai reikia nuvalyti (bent 1 per savaitę) stiklinę dalį, o subtropikų ir tropikų šalyse – net kasdien.
- Su stikliniu čiaupu reikia elgtis atsakingai.

Techninis aptarnavimas (žr. psl. 33)

Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal DIN EN1717 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.

Atsarginės dalys (žr. psl. 36)

XXX = Spalvos
000 = chrom
450 = balta

Specialūs priedai (nėra pridedama)

Aeratorius #92341000 (rekomenduojama esant darbiniam slėgiui < 0,15 MPa)

Bandymo pažyma (žr. psl. 36)

⚠ Sigurnosne upute

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ U staklenom ispustu može biti vode. To može izazvati oparine.
- ⚠ U otvorenom ispustu mogu se nataložiti prašina ili druge krute tvari.
- ⚠ Sredstva za čišćenje i druge tekućine štetne po zdravlje mogu se pomiješati sa stajaćom vodom.
- ⚠ Voda se može pokvariti i pod drugim vanjskim utjecajima.
- ⚠ Otvoren tok vode predstavlja opasnost od prodiranja prljavštine izvana.
- ⚠ Oštećen stakleni ispust mora se zamijeniti, jer u suprotnom postoji opasnost od ozljeda.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Upute za montažu

- Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Proizvod je prikladan samo za privatnu upotrebu, a ne za polujavne i javne objekte.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- Armatura je opremljena laminarnim mlazom koji naglašava prirodni karakter vode kao životnog elementa.
  Budući da se kod laminarnog mlaza radi o mlazu bez zračnih uključaka, preporučujemo primjenu posebno dubokih umivaonika, kako bi spriječilo prskanje vode.
  Ostale informacije mogu se naći u matrici Axor armatura i umivaonika.
  Daljnje mogućnosti za sprječavanje prskanja vode jesu promjena mjesta pada vodenog mlaza u umivaonik premještanjem ispusta ili suzbijanje vrtloga otpuštanjem mjenjača mlaza. (pogledaj stranicu 31 Sl. A - C)
- Odvodni ventil smije se koristiti samo namjenski. Pričvršćivanje drugih predmeta npr. polustubova na odvodnom ventilu nije dopušteno.

Tehnički podatci

Armatura ima serijski ugrađen EcoSmart® (limitator protoka)

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,15 – 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	tlak 80°C
Preporučena temperatura vruće vode:	65°C
Termička dezinfekcija:	tlak 70°C / 4 min

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!

Mjere (pogledaj stranicu 32)

Dijagram protoka (pogledaj stranicu 32)

Čišćenje (pogledaj stranicu 34 i priložena brošura)

Upotreba (pogledaj stranicu 33)

- Kao i kod svih armatura ujutro i nakon duljeg nekorištenja (> 4 h) prvih pola litre vode nije za piće. U suptropskim i tropskim krajevima prvih pola litre vode generalno nisu za upotrebu. (Bliže informacije mogu se dobiti od lokalnog komunalnog poduzeća odnosno od Zavoda za javno zdravlje i ekologiju.)
- Ako se armatura ne koristi više od tri dana (npr. tijekom godišnjeg odmora), treba ispustiti preostalu vodu iz odvoda kako se tu ne bi stvorilo leglo komaraca.
- Ako voda stoji dulje vrijeme, kroz okoliš u nju dospijeva prljavština. Kompletan stakleni naglavak stoga treba redovno čistiti (najmanje 1 x tjedno), a u suptropskim i tropskim zemljama čak svakodnevno.
- Staklenim ispustom treba rukovati krajnje pažljivo.

Održavanje (pogledaj stranicu 33)

Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).

Rezervni djelovi (pogledaj stranicu 36)

XXX = Boje
000 = krom
450 = bijela

Posebni pribor (Nije sadržano u isporuci!)

Čelični korpus #92341000 (preporučuje se za radni tlak < 0,15 MPa)

Oznaka testiranja (pogledaj stranicu 36)

Sastavljanje pogledaj stranicu 31

⚠ Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Cam çıkışı sıcak su içerebilir. Bu da yanmalara neden olabilir.
- ⚠ Toz veya diğer katı maddeler açık çıkış içinde veya suda tortulaşabilir.
- ⚠ Temizlik maddeleri veya sağlığa zararlı diğer sıvılar, duran su ile karışabilir.
- ⚠ Su, diğer dış etkenler nedeniyle bozulabilir.
- ⚠ Açık su girişi nedeniyle dışarıdan kirlenmelerin içeri girme tehlikesi bulunur.
- ⚠ Hasarlı bir şişe çıkışı değiştirilmelidir, aksi takdirde yaralanma tehlikesi bulunur.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Bu ürün sadece kişisel kullanım için uygundur ve yarı kamusal ve kamusal alanlar için öngörülmemiştir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- Bu armatür, yaşam elementi suyun doğal tarafını vurgulayan bir laminer akış ile donatılmıştır.
  Laminer akışta söz konusu olan hava karışımsız bir akış olduğundan, su sıçramasını önlemek için ekstra derin bir lavabo kullanılmasını öneririz.
  Daha fazla bilgiyi Axor armatür-lavabo matrisinden edinebilirsiniz.
  Su sıçramasını önlemek için diğer seçenekler, çıkışın döndürülmesi ile su jetinin düşme noktasını değiştirmek veya jet biçimlendiriciyi çözerek girdabın devre dışı bırakılmasıdır. (bakınız sayfa 31 Şekil A - C)
- Drenaj valfi sadece amacına uygun şekilde kullanılabilir. Yarı sütun gibi diğer nesnelerin drenaj valfi üzerine sabitlenmesine izin verilmez.

Teknik bilgiler

Batarya EcoSmart® (akış sınırlayıcısı) **ile birlikte seri olarak**

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,15 – 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Sıcak su sıcaklığı:	azami 80°C
Tavsiye edilen su ısısı:	65°C
Termik dezenfeksiyon:	azami 70°C / 4 dak

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

Simge açıklaması

Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

Ölçüleri (bakınız sayfa 32)

Akış diyagramı (bakınız sayfa 32)

Temizleme (bakınız sayfa 34 ve birlikte verilen broşür)

Kullanımı (bakınız sayfa 33)

- Tüm armatürlerde olduğu gibi sabahları veya > 4 saatlik durgunluk sürelerinden sonra ilk yarım litrenin içme suyu olarak kullanılmaması gerekir. Subtropikal ve tropikal ülkelerde ilk yarım litre genel olarak içme suyu olarak kullanılmalıdır. (Daha fazla bilgiyi yerel çevre ve sağlık kurumlarından edinebilirsiniz.)
- Armatürün üç günden fazla kullanılmadığı durumlarda (örn. tatil esnasında) sivrisinek yuvasının oluşmasını engellemek için atık su, tahliye edilmelidir.
- Suyun uzun bir süre durması halinde suya çevreden kirlenmeler girebilir. Bu nedenle cam başlığı düzenli aralıklarla (haftada en az bir kez) komple temizlenmelidir, subtropikal ve tropikal ülkelerde bu temizlik günlük olarak yapılmalıdır.
- Cam çıkışı itinalı bir şekilde kullanılmalıdır.

Bakım (bakınız sayfa 33)

DIN EN 1717 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)

Yedek Parçalar (bakınız sayfa 36)

XXX = Renkler
000 = krom
450 = beyaz

Özel aksesuarlar (Teslimat kapsamına dahil değildir)

Jet gövdesi #92341000 (önerildiği işletim basıncı < 0,15 MPa)

Kontrol işareti (bakınız sayfa 36)

Montajı bakınız sayfa 31

⚠ Instrucțiuni de siguranță

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Bateria din sticlă poate conține apă fierbinte. Aceasta poate cauza opăriri.
- ⚠ Praful sau alte materiale solide se pot depune pe bateria deschisă sau în apă.
- ⚠ Soluțiile de curățat sau alte materiale toxice se pot amesteca cu apa stătătoare.
- ⚠ Apa se poate altera datorită altor influențe externe.
- ⚠ Datorită bateriei deschise există posibilitatea, ca impuritățile din exterior să pătrundă în apă.
- ⚠ Schimbați bateria din sticlă, dacă aceasta este defectă, în caz contrar există pericol de răniri.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Instrucțiuni de montare

- După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Produsul este destinat pentru a fi utilizat în domeniul casnic și nu și pentru domeniul cu caracter semipublic sau public.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- Armatura este dotată cu un jet cu efect laminar, care subliniază caracteristicile naturale ale elementului de viață, apa.
  Deoarece la jetul de apă cu efect laminar se adaugă aer, vă recomandăm pentru evitarea stropirii utilizarea unei chiuvete extra adânci.
  Pentru informații suplimentare consultați tabelul cu armături și chiuvete Axor.
  Alte modalități pentru evitarea stropirii apei este modificarea punctului de contact al jetului de apă în chiuvetă, prin rabatarea acesteia sau dezactivarea turbulențelor prin desprinderea dispozitivului de formare a jetului. (vezi pag. 31 Fig. A - C)
- Supapa de scurgere poate fi utilizată doar conform destinației. Fixarea altor obiecte, de ex. a unui semi-stâlp la supapa de scurgere este interzisă.

Date tehnice

Bateria este dotată în serie cu EcoSmart® (limitator de debit)

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,15 – 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura apei calde:	max. 80°C
Temperatura recomandată a apei calde:	65°C
Dezinfecție termică:	max. 70°C / 4 min

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

Descrierea simbolurilor

Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!

Dimensiuni (vezi pag. 32)

Diagrama de debit (vezi pag. 32)

Curățare (vezi pag. 34 și broșura alăturată)

Utilizare (vezi pag. 33)

- Ca și în cazul celorlalte robinete, dimineața sau după o perioadă de repaus de > 4 h, nu utilizați primul jumătate de litru de apă pentru băut. În țările tropice și subtropice este interzisă utilizarea primului jumătate de litru în general. (Pentru mai multe informații consultați prevederile de ocrotire a mediului și a sănătății din țările respective.)
- Dacă nu folosiți bateria timp de mai mult de 3 zile (de ex. în timpul vacanței) trebuie să evacuați apa restantă de la scurgere ca să nu se formeze un mediu de înmulțire pentru tânțari.
- Dacă apă stă mai mult timp, în aceasta pătrund impurități din mediul înconjurător. Bateria de sticlă trebuie de aceea complet curățată la intervale regulate (1x pe săptămână), în țările tropice și subtropice chiar o dată pe zi.
- Mânuiți bateria de sticlă cu grijă deosebită.

Întreținere (vezi pag. 33)

Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform DIN EN 1717 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).

Piese de schimb (vezi pag. 36)

XXX = Coduri de culori
000 = crom
450 = alb

Accesorii opționale (nu este inclus în setul livrat)

Corp de jet #92341000 (recomandat la presiunea de regim < 0,15 MPa)

Certificat de testare (vezi pag. 36)

Montare vezi pag. 31

⚠ Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.

⚠ Το γυάλινο ρουξούνι μπορεί να περιέχει καυτό νερό. Αυτό μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα.

⚠ Σκόνη ή άλλες στερεές προσμείξεις μπορούν να αποτίθενται στο ανοιχτό ρουξούνι επάνω ή μέσα στο νερό.

⚠ Μέσα καθαρισμού ή άλλα επικίνδυνα για την υγεία υγρά μπορούν να αναμειχθούν με το στάσιμο νερό.

⚠ Το νερό μπορεί να αλλοιωθεί από διάφορους άλλους εξωτερικούς παράγοντες.

⚠ Μέσα από το ανοιχτό ρουξούνι του νερού υπάρχει κίνδυνος να εισχωρήσουν ακαθαρσίες από έξω.

⚠ Ένα ραγισμένο γυάλινο ρουξούνι πρέπει να αντικαθίσταται, αλλιώς υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Το προϊόν είναι κατάλληλο για χρήση μόνο σε ιδιωτικούς χώρους και όχι σε ημιδημόσιους ή δημόσιους χώρους.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- Η μπαταρία αυτή εκτοξεύει το νερό με γραμμική ροή, τονίζοντας έτσι τη ζωντάνια του φυσικού στοιχείου του νερού.
  Η δέσμη νερού που εκτοξεύεται γραμμικά δεν αναμειγνύεται με αέρα και για να μην πιτσιλά συνιστούμε τη χρήση νιπτήρων μεγάλου βάθους.
  Περισσότερες πληροφορίες θα βρείτε στον κατάλογο των μπαταριών και νιπτήρων Axor.
  Άλλος τρόπος για να αποφύγετε το πιτσίλισμα του νερού είναι η τροποποίηση της γωνίας εκτόξευσης του νερού στον νιπτήρα περιστρέφοντας το ρουξούνι ή διακόπτοντας τον στρόβιλο λύνοντας το εξάρτημα διαμόρφωσης δέσμης νερού. (βλ. Σελίδα 31 εικ. A - C)
- Η βαλβίδα εκροής επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για την προβλεπόμενη χρήση. Η στερέωση άλλων αντικειμένων π.χ. μισής κολώνας στη βαλβίδα εκροής δεν επιτρέπεται.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Μπαταρία μόνιμα εξοπλισμένη με EcoSmart® (μειωτής ροής)

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,15 – 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 80°C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65°C
Θερμική απολύμανση:	έως 70°C / 4 min

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!.

Περιγραφή συμβόλων

Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

Διαστάσεις (βλ. Σελίδα 32)

Διάγραμμα ροής (βλ. Σελίδα 32)

Καθαρισμός (βλ. Σελίδα 34 και συνημμένο φυλλάδιο)

Χειρισμός (βλ. Σελίδα 33)

- Όπως σε όλες τις μπαταρίες το πρωί ή μετά από χρονικά διαστήματα αχρησίας > 4 h δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε το πρώτο μισό λίτρο του νερού σαν πόσιμο. Σε χώρες με υποτροπικό ή τροπικό κλίμα δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε γενικά το πρώτο μισό λίτρο του νερού σαν πόσιμο. (Περισσότερες πληροφορίες δίνουν οι κατά τόπους περιβαλλοντικές και υγειονομικές υπηρεσίες.)
- Εάν η μπαταρία δεν χρησιμοποιηθεί για περισσότερο από τρεις ημέρες (π. χ. κατά τη διάρκεια των διακοπών), θα πρέπει το υπόλοιπο νερό να εξαχθεί από το ρουξούνι για να μη δημιουργηθεί εστία αναπαραγωγής κουνουπιών.
- Όταν το νερό παραμένει στάσιμο για μεγάλο χρονικό διάστημα, εισέρχονται σε αυτό από το γύρω περιβάλλον ακαθαρσίες. Το γυάλινο εξάρτημα πρέπει για αυτόν τον λόγο να καθαρίζεται πλήρως ανά τακτά χρονικά διαστήματα (τουλάχιστον 1 x εβδομάδα) και μάλιστα σε χώρες με υποτροπικό ή τροπικό κλίμα καθημερινά.
- Το γυάλινο ρουξούνι απαιτεί ιδιαίτερη μεταχείριση και φροντίδα.

Συντήρηση (βλ. Σελίδα 33)

Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο DIN EN 1717, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο) .

Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 36)

XXX = Χρώματα
000 = Επιχρωμιωμένο
450 = λευκό

Ειδικά αξεσουάρ (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)

Εξάρτημα εκτόξευσης νερού #92341000 (συνιστάται για πίεση λειτουργίας < 0,15 MPa)

Σήμα ελέγχου (βλ. Σελίδα 36)

⚠ Varnostna opozorila

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Stekleni iztok lahko vsebuje vodo. To lahko povzroči oparine.
- ⚠ Prah ali druge trdne snovi se lahko nabirajo v odprtem iztoku ali v vodi.
- ⚠ Čistila ali druge zdravju škodljive tekočine se lahko zmešajo s stoječo vodo.
- ⚠ Voda se lahko pokvari tudi zaradi drugih zunanjih vplivov.
- ⚠ Zaradi odprtega vodnega teka obstaja nevarnost vdora umazanije od zunaj.
- ⚠ Poškodovan stekleni iztok morate zamenjati, sicer obstaja nevarnost poškodb.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Navodila za montažo

- Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Izdelek je primeren le za uporabo v privatnem gospodinjstvu in ne za uporabo v poljavnih ali javnih zgradbah.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- Armatura je opremljena z laminarnim pretokom, ki poudari naravno stran vode kot življenjskega elementa.
  Ker gre pri laminarnem pretoku za curek brez primešanega zraka, priporočamo uporabo posebej globokih umivalnikov, da preprečite škropljenje okolice.
  Dodatne informacije najdete v matrici za umivalniške armature Axor.
  Dodatno obstaja možnost preprečevanja škropljenja okolice tako, da z zasukom iztoka spremenite točko naleta vodnega curka v umivalnik ali pa s popuščanjem oblikovalnika curka deaktivirate vrtinec. (glejte stran 31 Sl. A - C)
- Odtočni ventil se sme uporabljati le v skladu z namenom uporabe. Pritrditev drugih elementov na odtočni ventil, npr. polstebra, ni dovoljena.

Tehnični podatki

Armatura je serijsko opremljena z EcoSmart® (omejevalnikom pretoka)

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,15 – 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura tople vode:	maks. 80°C
Priporočena temperatura tople vode:	65°C
Termična dezinfekcija:	maks. 70°C / 4 min

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

Opis simbola

Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!

Mere (glejte stran 32)

Diagram pretoka (glejte stran 32)

Čiščenje (glejte stran 34 in priložena brošura)

Upravljanje (glejte stran 33)

- Kot pri vseh armaturah se zjutraj ali po času stagnacije > 4 h prvih pol litra vode ne sme uporabiti kot pitna voda. V subtropskih ali tropskih deželah nikoli ne smete uporabiti prvega pol litra vode. (Dodatne informacije dobite pri lokalnih okoljskih in zdravstvenih institucijah.)
- Če armatura več kot tri dni ne bo v uporabi (npr. med dopustom), je treba iz izliva odliti ostanek vode, da ne pride do zalege komarjev.
- Če voda dalj časa stoji, vanjo prodre umazanija iz okolja. Zato morate stekleni nastavek v rednih časovnih presledkih (najmanj 1x na teden) v celoti očistiti, v subtropskih in tropskih deželah vsak dan.
- S steklenim iztokom morate skrbno ravnati.

Vzdrževanje (glejte stran 33)

Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z DIN EN 1717 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).

Rezervni deli (glejte stran 36)

XXX = Barve
000 = krom
450 = bela

Poseben pribor (Ni vključeno)

Oblikovalnik curka #92341000 (priporočen pri obratovalnem tlaku < 0,15 MPa)

Preskusni znak (glejte stran 36)

Montaža glejte stran 31

⚠ Ohutusjuhised

- ⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja lõikevigastuste vältimiseks kindaid.
- ⚠ Klaasist väljavooluavast võib tulla tulist vett. See võib põhjustada põletusi.
- ⚠ Tolm või muud tahkeained võivad ladestuda avatud väljavooluavasse või vette.
- ⚠ Puhastusvahendid või muud tervisele kahjulikud vedelikud võivad seguneda seisva veega.
- ⚠ Vett võivad rikkuda ka muud välistegurid.
- ⚠ Avatud veevoolu korral on mustuse väljast sissetungimise oht.
- ⚠ Defektne klaasist väljavool tuleb välja vahetada, vastasel korral vigastusoht.
- ⚠ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Paigaldamisjuhised

- Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Toode sobib ainult eramajapidamistes kasutamiseks, mitte poolavalikus ega avalikus valdkonnas.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- Armatuuril on laminaarne veejuga, mis rõhutab vee kui elu andva elemendi loomulikku külge.
  Kuna laminaarse veejoa puhul on tegemist veejoaga, milles ei ole õhku, soovitame kasutada veepritsmete vältimiseks eriti sügavaid kraanikausse.
  Lisateavet leiate Axori armatuuride-valamulaudade-maatriksist.
  Veepritsmeid saab vältida ka muutes veejoa kontaktpunkti kraanikausis. Selleks tuleb muuta väljavooluava asendit või vabastada joakujundaja ja deaktiveerida keeris. (vt lk 31 Joonis A - C)
- Tühjenduskraani võib kasutada ainult ettenähtud viisil. Muude esemete, nt sifooni, kinnitamine tühjenduskraani külge ei ole lubatud.

Tehnilised andmed

Segistisari on toodetud koos EcoSmart® (veehulgapiirajaga)

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitatav töörõhk:	0,15 – 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)	
Kuuma vee temperatuur:	maks. 80°C
Soovitatav kuuma vee temperatuur:	65°C
Termiline desinfektsioon:	maks. 70°C / 4 min

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

Sümbolite kirjeldus

Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!

Mõõtude (vt lk 32)

Läbivooludiagramm (vt lk 32)

Puhastamine (vt lk 34 ja kaasasolev brošüür)

Kasutamine (vt lk 33)

- Nagu kõigi armatuuride puhul ei tohi hommikuti või pärast seisakuaega > 4 h kasutada esimest poolt liitrit vett joogiveena. Subtroopikas ja troopikas ei tohi põhimõtteliselt esimest poolt liitrit kasutada. (Rohkem infot saate kohalikust keskkonna- ja tervishoiuametist.)
- Kui armatuuri ei kasutata rohkem kui kolm päeva (nt puhkuse ajal), tuleb järelejäänud vesi äravoolust välja valada, et vältida sääsevastsete tekkimist.
- Kui vesi seisab pikemat aega, pääseb ümbritsevast keskkonnast vette mustust. Seetõttu tuleb klaasist osa regulaarsete ajavahemike tagant (vähemalt 1 x nädalas) täielikult puhastada, subtroopikas ja troopikas lausa iga päev.
- Klaasist väljavooluavaga tuleb hoolikalt ümber käia.

Hooldus (vt lk 33)

Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile DIN EN 1717 (vähemalt kord aastas).

Varuosad (vt lk 36)

XXX = Värvid
000 = kroom
450 = valge

Spetsiaalne lisavarustus (ei sisaldu komplektis)

Veejuga #92341000 (soovitatav töörõhu korral < 0,15 MPa)

Kontrollsertifikaat (vt lk 36)

⚠ Drošības norādes

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Stikla izplūdes ierīcē var sakrāties karsts ūdens. Iespējams gūt apdegumus.
- ⚠ Atvērtā izplūdes ierīcē uz ūdens virsmas var ūdenī var sakrāties putekļi vai citas citas vielas.
- ⚠ Mazgāšanas līdzekļi vai citi veselībai kaitīgi šķidrumi var samaisīties ar stāvošu ūdeni.
- ⚠ Ūdens kvalitāte var pasliktināties citu apkārtējās vides faktoru ietekmes dēļ.
- ⚠ Atvērtā ūdens plūsmā no apkārtējās vides var nonākt netīrumi.
- ⚠ Bojāta stikla izplūdes ierīce jānomaina, citādi pastāv savainojumu gūšanas risks.
- ⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Norādījumi montāžai

- Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Izstrādājums ir paredzēts lietošanai tikai privātās mājsaimniecībās, tas nav paredzēts ēkām, kuras pilnīgi vai daļēji atrodas sabiedriskā lietošanā.
- Cauruļvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- Armatūra ir aprīkota ar laminēra strūklu, kura atbalsta dzīvības elementa ūdens dabiskās īpašības.
  Tā kā laminēra strūklai netiek piemaisīts gaiss, lai izvairītos no ūdens šlakatām, iesakām izmantot dziļākas izlietnes.
  Sīkāku informāciju skatiet Axor armatūru un mazgājamo galdu matricā.
  Cita iespēja izvairīties no ūdens šļakatu veidošanās ir pārvietot ūdens strūklas izejas punktu izlietnē pagriežot izplūdes ierīci vai deaktivēt virpuli atvienojot strūklas formētāju. (skat. lpp. 31 Att. A - C)
- Noteces vārstu drīkst izmantot tikai noteiktajam mērķim. Pie noteces vārsta aizliegts piestiprināt citus priekšmetus, piemēram, puskolonnu.

Tehniskie dati

Jaucējkrāns tiek ražots kopā ar EcoSmart® (caurteces ierobežotāju)

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,15 – 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 80°C
Ieteicamā karstā ūdens temperatūra:	65°C
Termiskā dezinfekcija :	maks. 70°C / 4 min

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

Simbolu nozīme

Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!

Izmērus (skat. lpp. 32)

Caurplūdes diagramma (skat. lpp. 32)

Tīrīšana (skat. lpp. 34 un klāt pievienotais buklets)

Lietošana (skat. lpp. 33)

- Kā visām armatūrām, no rīta vai pēc lietošanas pauzēm, kuras ilgākas par 4 stundām, pirmo puslitru ūdens nedrīkst lietot kā dzeramo ūdeni. Valstīs ar tropisko vai subtropisko klimatu pirmo puslitru ūdens nedrīkst lietot virpār. (Sīkāku informāciju var saņemt vietējās veselības un vides aizsardzības iestādēs.)
- Ja armatūra netiek lietota ilgāk par trim dienām (piemēram, atvaļinājuma laikā), izlejiet atlikušo ūdeni no izplūdes ierīces, lai izvairītos no moskītu pierekļa veidošanās
- Ja ūdens stāv ilgāku laiku, no apkārtējās vides ūdenī nonāk netīrumi. Stikla uzgali regulāri (vismaz 1 reizi nedēļā) kārtīgi jāiztīra. Valstīs ar tropisko un subtropisko klimatu uzgalis jāiztīra pat katru dienu.
- Rīkojieties ar stikla izplūdes ierīci ļoti piesardzīgi.

Apkope (skat. lpp. 33)

Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar DIN EN 1717 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).

Rezerves daļas (skat. lpp. 36)

XXX = Krāsu kodi
000 = hroma
450 = balta

Speciāli aksesuāri (komplektā netiek piegādāts)

Strūklas ķermenis #92341000 (ieteicams pie darba spiediena < 0,15 MPa)

Pārbaudes zīme (skat. lpp. 36)

Montāža skat. lpp. 31

⚠ Sigurnosne napomene

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ U staklenom ispustu može biti vode. To može izazvati opekotine.
- ⚠ U otvorenom ispustu mogu se nataložiti prašina ili druge čvrste materije.
- ⚠ Sredstva za čišćenje i druge tečnosti štetne po zdravlje mogu se pomešati sa stajaćom vodom.
- ⚠ Voda može da se pokvari i pod drugim spoljašnjim uticajima.
- ⚠ Otvoren tok vode predstavlja opasnost od prodiranja prljavštine iz okoline.
- ⚠ Oštećen stakleni ispust mora da se zameni, jer u suprotnom postoji opasnost od povreda.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Instrukcije za montažu

- Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Proizvod je prikladan samo za privatnu upotrebu, a ne za polujavne i javne objekte.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- Armatura je opremljena laminarnim mlazom koji ističe prirodni karakter vode kao životnog elementa.
  Budući da se kod laminarnog mlaza radi o mlazu bez vazdušnih uključaka, preporučujemo primenu posebno dubokih umivaonika, kako bi sprečilo prskanje vode.
  Ostale informacije mogu se naći u matrici Axor armatura i umivaonika.
  Dalje mogućnosti za sprečavanje prskanja vode jesu promena mesta pada vodenog mlaza u umivaonik premeštanjem ispusta ili suzbijanje vrtloga otpuštanjem uobličavača mlaza. (vidi stranu 31 Sl. A - C)
- Odvodni ventil sme da se koristi samo namenski. Pričvršćivanje drugih predmeta npr. polustubova na odvodnom ventilu nije dozvoljeno.

Tehnički podaci

Ove armature imaju serijski ugrađen EcoSmart® (ograničavač protoka vode)

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,15 – 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	maks. 80°C
Preporučena temperatura vruće vode:	65°C
Termička dezinfekcija:	maks. 70°C / 4 min

Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!

Mere (vidi stranu 32)

Dijagram protoka (vidi stranu 32)

Čišćenje (vidi stranu 34 i priložena brošura)

Rukovanje (vidi stranu 33)

- Kao i kod svih armatura ujutru i nakon dužeg nekorišćenja (> 4 h) prvih pola litre vode nije za piće. U suptropskim i tropskim krajevima prvih pola litre vode generalno nisu za upotrebu. (Bliže informacije mogu se dobiti od lokalnog komunalnog preduzeća odnosno od Zavoda za javno zdravlje i ekologiju.)
- Ako se armatura ne koristi duže od tri dana (npr. tokom godišnjeg odmora), treba ispustiti preostalu vodu iz odvoda kako se tu ne bi stvorilo leglo komaraca.
- Ako voda stoji duže vreme, kroz okolinu u nju dospeva prljavština. Kompletan stakleni naglavak stoga treba redovno čistiti (najmanje 1 x nedeljno), a u suptropskim i tropskim zemljama čak svakodnevno.
- Staklenim ispustom treba rukovati krajnje pažljivo.

Održavanje (vidi stranu 33)

Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).

Rezervni delovi (vidi stranu 36)

XXX = Oznake boja
000 = hrom
450 = bela

Poseban pribor (Nije sadržano u isporuci)

Čelični korpus #92341000 (preporučuje se za radni pritisak < 0,15 MPa)

Ispitni znak (vidi stranu 36)

Montaža vidi stranu 31

⚠ Sikkerhetshenvisninger

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Glassutløpet kan inneholde varmt vann. Det kan føre til skåldeskader.
- ⚠ Støv eller andre faste stoffer kan samle seg i åpent utløp eller i vannet.
- ⚠ Rengjøringsmiddel eller andre helseskadelige væsker kan blande seg med det stående vannet.
- ⚠ Vannet kan bli dårlig ved ulike ytre påvirkninger.
- ⚠ Ved åpent vannutløp er det fare for at dek akn komme inn smuss fra omgivelsene.
- ⚠ Et skadet glassutløp må skiftes ut, det er ellers fare for personskader.
- ⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Montagehenvisninger

- Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Produktet er kun egnet for privat bruk, ikke for halv-offentlig eller offentlig bruk.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- Vær oppmerksom på at armaturen daner en laminar stråle. Dette understreker vannets funksjon som et livselement.
  Da denne laminare strålen ikke inneholder vann, anbefaler vi å bruke en ekstra dyp vask for å unngå vannsprit.
  For mer informasjon, se Axor armatur og vask matrisen.
  Andre muligheter for å unngå sprutevann er forandring av strålens treffpunkt i vasken ved å svinge utløpet eller ved å deaktivere virvelen ved å løsne stråleformeren. (se side 31 Bilde A - C)
- Utløpsventilen skal kun brukes på forskriftsmessig måte. Feste av andre gjenstander, som f.eks. en halvsøyle, til utløpsventilen er ikke tillatt.

Tekniske data

Armatur er standardmessig utstyrt med EcoSmart® (gjennomstrømningsbegrenser)

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,15 – 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvannstemperatur	maks. 80°C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65°C
Termisk desinfisering:	maks. 70°C / 4 min

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

Symbolbeskrivelse

Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

Mål (se side 32)

Gjennomstrømningsdiagram (se side 32)

Rengjøring (se side 34 og vedlagt brosjyre)

Betjening (se side 33)

- Som ved alle armaturer skal det om morgenen eller stillstand over 4 timer den første halve literen ikke brukes som drikkevann. I subtropiske og tropiske land skal generelt den første halve literen ikke brukes. (Mer informasjon kan du få hos de lokale myndighetene.)
- Dersom armaturen ikke skal brukes på mer enn tre dager (f.eks. i ferien), skal vannrestene fjernes fra utløpet for å unngå klekking av mygg.
- Dersom vannet blir stående i lengre tid, kommer det forurensninger fra omgivelsene inn i vannet. Glasspåsatsen skal derfor rengjøres komplett med regelmessige intervaller (minst 1 x ukentlig), i subtropiske og tropiske land faktisk daglig.
- Glassutløpet krever en forsiktig håndtering.

Vedlikehold (se side 33)

Funksjonen til returløpssperren skal iht. DIN EN 1717 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (DIN 1988 en gang i året).

Servicedeler (se side 36)

XXX = Fargekode
000 = krom
450 = hvit

Ekstratilbehør (ikke med i leveransen)

Strålekropp #92341000 (anbefalt ved driftstrykk < 0,15 MPa)

Prøvemerke (se side 36)

Montasje se side 31

⚠ Указания за безопасност

⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.

⚠ Стъклениятизходящ накрайник може да съдържа гореща вода. Това може да доведе до попарвания.

⚠ Прах или други твърди вещества могат да се отложат в отворения изходящ накрайник или във водата.

⚠ Почистващи препарати или други опасни за здравето течности могат да се смесят със стоящата вода.

⚠ Поради други външни влияния водата може да вкисне.

⚠ Поради отворения поток на водата има опасност да настъпят замърсявания отвън.

⚠ Повреденият стъклен изходящ накрайник трябва да бъде сменян, в противен случай съществува опасност от наранявания.

⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

Указания за монтаж

- След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Продуктът е предназначен само за частната сфера, не за полуобществени и обществени зони.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- Арматурата е снабдена с ламинарна струя, която подчертава естествената страна на живия елемент вода.
  Тъй като при ламинарната струя става въпрос за струя без прибавяне на въздух, за да се избегнете пръскането на вода, Ви препоръчваме да използвате много дълбок умивалник.
  Допълнителна информация можете да видите от продуктовата палитра на арматури и умивалници на фирма Axor.
  Други възможности за избягване на водни пръски са промяната на точката, върху която попада водната струя в умивалника посредством завъртане на изходящия накрайник или деактивиране на завихрянето като се освободи разпръскващата струя. (вижте стр. 31 фиг. A - C)
- Използването на клапана за отвеждане е позволено само по предназначение. Не е допустимо закрепването на други предмети, напр. на полуколона към клапана за отвеждане.

Технически данни

Арматурата е оборудвана серийно с EcoSmart® (ограничител на протичане)

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,15 – 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура на горещата вода:	макс. 80°C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65°C
Термична дезинфекция:	макс. 70°C / 4 мин

Продуктът е разработен само за питейна вода!

Описание на символите

Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!

Размери (вижте стр. 32)

Диаграма на потока (вижте стр. 32)

Почистване (вижте стр. 34 и приложена брошура)

Обслужване (вижте стр. 33)

- Както при всички арматури сутрин или след времена на спиране > 4 ч първият половин литър вода не бива да се използва за пиене. В субтропични и тропични страни първият половин литър по принцип не бива да се използва. (Допълнителна информация ще получите от местните служби за опазване на околната среда и за опазване на здравето.)
- Ако арматурата не се използва повече от три дни (напр. по време на отпуск), оставащата вода от изходящия накрайник трябва да се излее, за да не се развъдят комари.
- Ако водата е неподвижна за по-продължително време, в нея попадат замърсявания от околната среда. Поради това стъклениятнакрайник трябва да почистван редовно (минимум 1 x седмично) изцяло, в субтропични и тропични страни дори ежедневно.
- Стъклениятнакрайник изисква старателно боравене.

Поддръжка (вижте стр. 33)

Съгласно DIN EN 1717 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).

Сервизни части (вижте стр. 36)

XXX = Цветово кодиране
000 = хром
450 = бял

Специални принадлежности (не се съдържа в обема на доставка)

Струйно тяло #92341000 (препоръчвано при работно налягане < 0,15 МПа)

Контролен знак (вижте стр. 36)

Монтаж вижте стр. 31

⚠ Udhëzime sigurie

- ⚠ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- ⚠ Ulluku prej xhami mund të mbajë ujë të nxehtë. Kjo mund të shkaktojë djegie.
- ⚠ Pluhuri ose materiale të tjera të forta mund të depozitohen në ullukun e hapur mbi ose në ujë.
- ⚠ Detergjentet pastruese ose lëngje të tjera të dëmshme për shëndetin mund të përzihen me ujin e ndenjur.
- ⚠ Uji mund të prishet për shkak të ndikimeve të ndryshme të jashtme.
- ⚠ Për shkak të rrjedhjes së hapur të ujit ekziston rreziku që të futen papastërti nga jashtë.
- ⚠ Një ulluk i dëmtuar uji prej xhami duhet ndryshuar, përndryshe ekziston rreziku i dëmtimit.
- ⚠ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

Udhëzime për montimin

- Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- Produkti është i përshtatshëm vetëm për sektorin privat, dhe jo për sektorin gjysmë-publik dhe publik.
- Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.
- Rubineti është e pajisur me një rrjedhë të njëtrajtshme (laminare), e cila nxjerr në pah anën e natyrshme të elementit të jetës ujë.
  Duke qenë se tek rrjedha e njëtrajtshme (laminare) kemi të bëjmë me një rrjedhë pa përbërje ajri, ne për të mënjanuar stërkalat e ujit këshillojmë përdorimin e një lavamani me thellësi ekstra.
  Informacione të tjera mund të gjeni tek Axor Rubineta-Tavolina larje-Matricë (Armaturen-Waschtisch-Matrix).
  Mundësi të tjera për mënjanimin e stërkalave të ujit janë ndryshimi i pikës së takimit të rrjedhës së ujit në lavaman duke rrotulluar ullukun ose çaktivizimi i vorbullës duke liruar formuesin e rrjedhës. (shih faqen 31 Fig. A - C)
- Ventili dalës mund të përdoret vetëm për përcaktimin teknik të përdorimit të tij. Nuk lejohet përforcimi apo vendosja e objekteve të tjera në ventilin dalës si p.sh. të një gjysëm harku.

Të dhëna teknike

Rubineti është i pajisur si standard me EcoSmart® (Kufizues qarkullimi)

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,15 – 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 80°C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65°C
Dezinfektim Termik:	maks. 70°C / 4 min

Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

Përshkrimi i simbolit

Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.

Përmasat (shih faqen 32)

Diagrami i qarkullimit (shih faqen 32)

Pastrimi (shih faqen 34 dhe broshura bashkëngjitur)

Përdorimi (shih faqen 33)

- Si tek të gjitha rubinetet në mëngjes ose pas një kohe mospërdorimi > 4 orë nuk lejohet përdorimi i gjysmës së parë të litrit si ujë i pijshëm. Në vendet sub-tropikale dhe tropikale në përgjithësi nuk lejohet përdorimi i gjysmës së parë të litrit. (Informacione të tjera gjeni te institucionet vendore për mbrojtjen e ambientit dhe shëndetit.)
- Nëse armatura nuk do të përdoret për më shumë se tre ditë (p.sh. gjatë pushimeve), duhet të largohet uji i mbetur nga shkarkuesi në mënyrë që të mos krijohet një vend për grumbullimin e mushkonjave.
- Nëse uji qëndron për një kohë të gjatë, futen në ujë papastërti nga ambienti. Prandaj ulluku i xhamit duhet pastruar plotësisht në periudha kohore të rregullta (të paktën 1 x në javë), madje në vende sub-tropikale dhe tropikale çdo ditë.
- Ulluku prej xhami kërkon një përdorim të kujdesshëm.

Mirëmbajtja (shih faqen 33)

Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave DIN EN 1717 konform normave nacionale dhe regjionale (së paku një herë në vit).

Pjesët e servisit (shih faqen 36)

XXX = Kodimi me anë të ngjyrave
000 = krom
450 = e bardhë

Pajisje të posaçme (nuk përfshihet në vëllimin e furnizimit)

Trupi i rrjedhës #92341000 (i këshilluar në presionin e punës < 0,15 MPa)

Shenja e kontrollit (shih faqen 36)

Montimi shih faqen 31

⚠ تنبيهات الأمان

- ⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.
- ⚠ قد يحتوي الصنبور الزجاجي على ماء ساخن. وهذا يمكن أن يؤدي إلى حدوث احتراقات.
- ⚠ يمكن أن يترسب الغبار أو المواد الأخرى الصلبة في الصنبور المفتوح فوق أو داخل الماء.
- ⚠ يمكن أن تختلط المنظفات أو السوائل الأخرى الضارة بالصحة مع المياه الراكدة.
- ⚠ كما يمكن أن يتضرر الماء من خلال التأثيرات الخارجية الأخرى.
- ⚠ الخطر من الصنبور المفتوح يكمن في احتمالية دخول الملوثات من الخارج.
- ⚠ يجب أن يتم استبدال الصنبور الزجاجي المتضرر وإلا فسوف يكون هناك خطر حدوث إصابات.
- ⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

تعليمات التركيب

- بعد القيام بعملية التركيب. لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناجمة عن عملية النقل.
- المنتج متلائم فقط مع الاستخدام للقطاع الخاص. وليس في المحيط شبه العام أو العام.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقًا للوائح الخاصة بكل بلد.
- الصنبور مجهز بتجهيزة التدفق الصفائحي، والتي تبرز الجانب الطبيعي للمياه كعنصر للحياة.
  وحيث أن التدفق الصفائحي يجعل جريان الماء بدون امتزاج مع الهواء، فإننا نوصي باستخدام حوض عميق للغاية، وذلك لتجنب تناثر الماء.
  يمكنكم الحصول على المزيد من المعلومات عبر قالب حوض الغسيل لصمامات Axor.
  توجد إمكانيات أخرى لتجنب تناثر الماء وهي تغيير نقطة التصادم لرش الماء في حوض الاغتسال عبر تحويل الصنبور أو تعطيل الدوامة من خلال إرخاء مشكل التدفق. (راجع صفحة 31 انظر الصورة رقم A - C)
- يجب استخدام صمام الصرف للأغراض المحددة فقط. غير مسموح بتثبيت أشياء أخرى على صمام الصرف - على سبيل المثال نصف عامود.

المواصفات الفنية

يتم بشكل قياسي إنتاج الخلاط هذا مع EcoSmart® (محدد تدفق المياه)

ضغط التشغيل:	الحد الأقصى 1 ميجابسكال
ضغط التشغيل الموصى به:	0,15 - 0,5 ميجابسكال
ضغط الاختبار:	1,6 ميجابسكال
(1 ميجابسكال = 10 بار = 147 PSI)	
درجة حرارة الماء الساخن:	الحد الأقصى 80°C
درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن:	65°C
تعقيم حراري:	الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

أبعاد (راجع صفحة 32)

رسم للصرف (راجع صفحة 32)

التنظيف (راجع صفحة 34 والكتيب المرفق)

التشغيل (راجع صفحة 33)

- كما هو الحال في جميع الصنابير يجب أن لا يتم استخدام أول نصف لتر من الماء كماء شرب في الصباح أو بعد فترات ركود تزيد عن 4 ساعات. لا يجب استخدام أول نصف لتر من الماء بشكل عام في البلاد شبه الاستوائية والاستوائية. (يمكن الحصول على المزيد من المعلومات من خلال مكاتب الصحة والبيئة المحلية.)
- في حالة عدم استخدام الجهاز لأكثر من ثلاثة أيام (كما في حالة الرحلات) يجب إفراغ الماء المتبقي في الصنبور حتى لا يتكون فيه مسكن للحشرات.
- في حالة ركود الماء عبر فترة زمنية طويلة، سوف تصل الملوثات من البيئة المحيطة إلى الماء. ولذلك يجب أن يتم تنظيف الغطاء الزجاجي بالكامل في فترات منتظمة (مرة واحدة في الأسبوع بحد أدنى). ولكن يكون التنظيف بصفة يومية في البلدان شبه الاستوائية والاستوائية.
- يتطلب الصنبور الزجاجي تعاملًا بحرص.

الصيانة (راجع صفحة 33)

يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة DIN EN 1717 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً على الأقل).

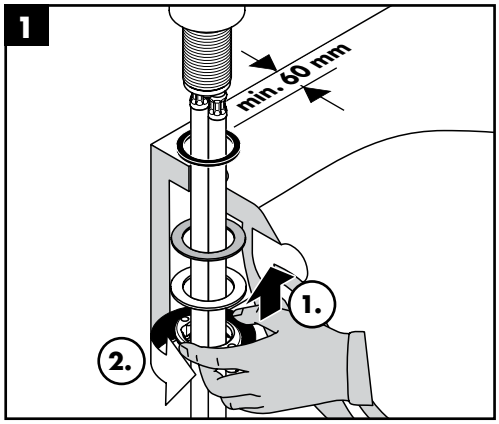
قطع الغيار (راجع صفحة 36)

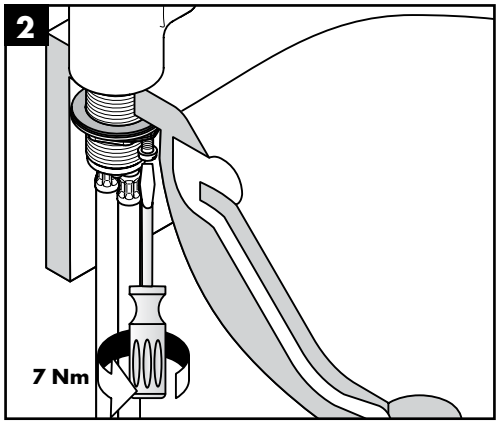
XXX = الألوان
000 = كروم
450 = أبيض

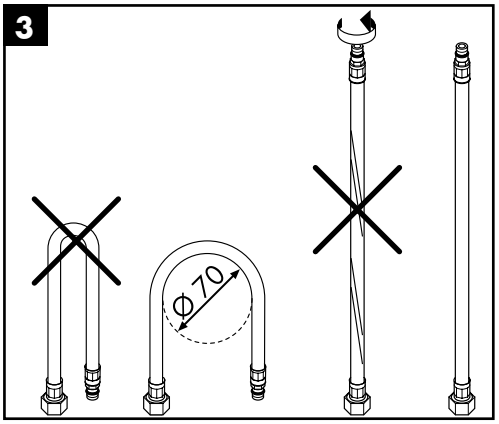
ملحقات خاصة (غير مدرج مع المحتويات المسلمة)

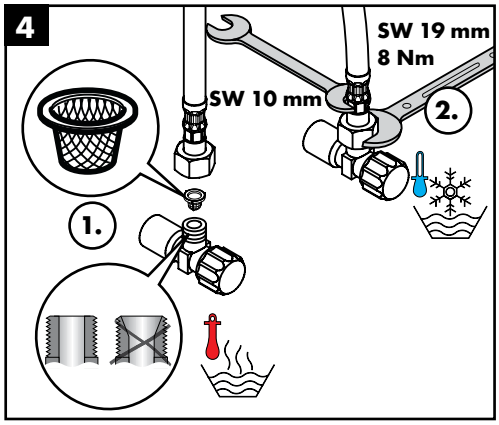
جسم التدفق 92341000# (موصى به في ضغط التشغيل < 0,15 ميجابسكال)

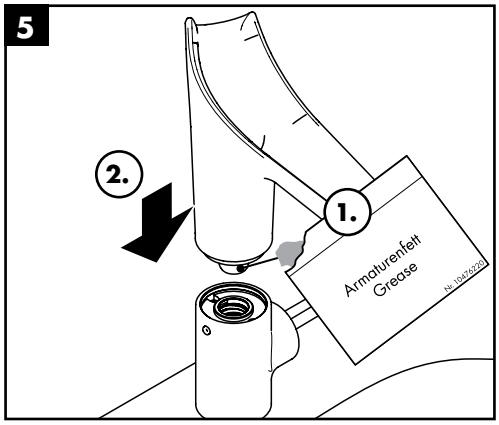
شهادة اختبار (راجع صفحة 36)

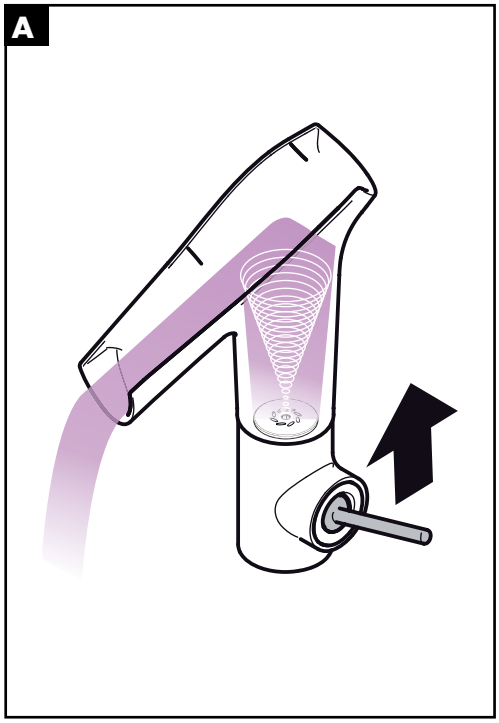

1
min. 60 mm
1.
2.

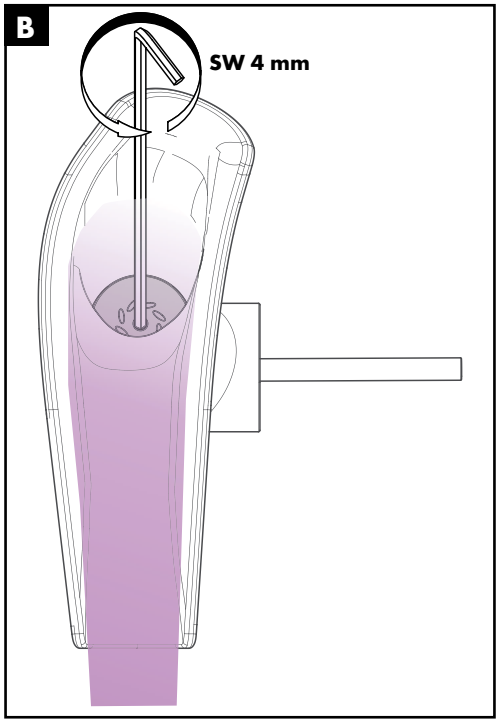

2
7 Nm

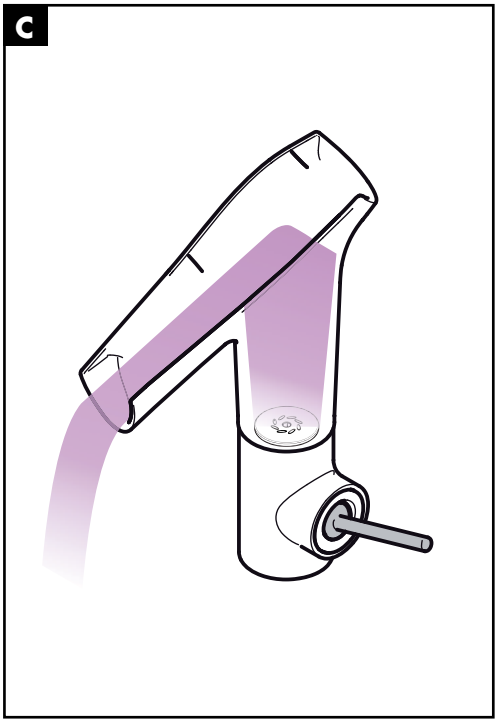

3
Ø 70


4
SW 19 mm
8 Nm
SW 10 mm
2.
1.

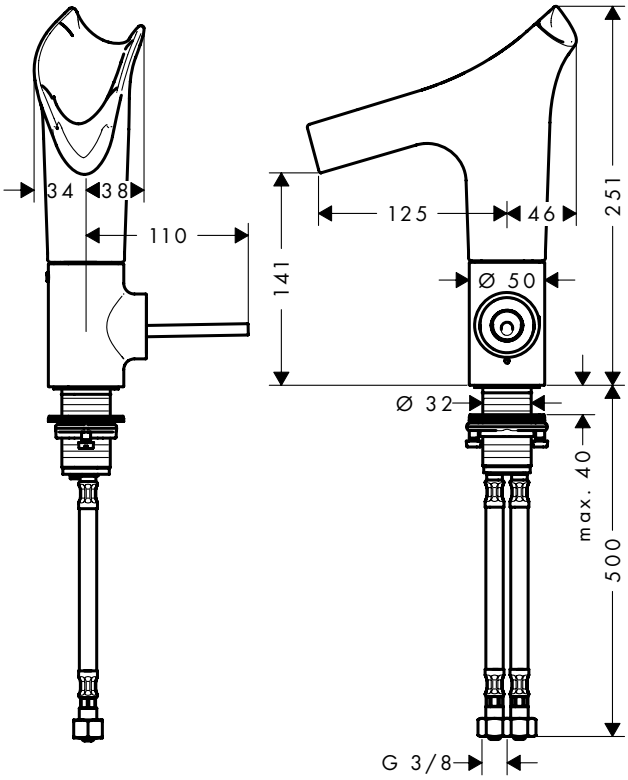

5
2.
1.
Armaturenfett
Grease


A

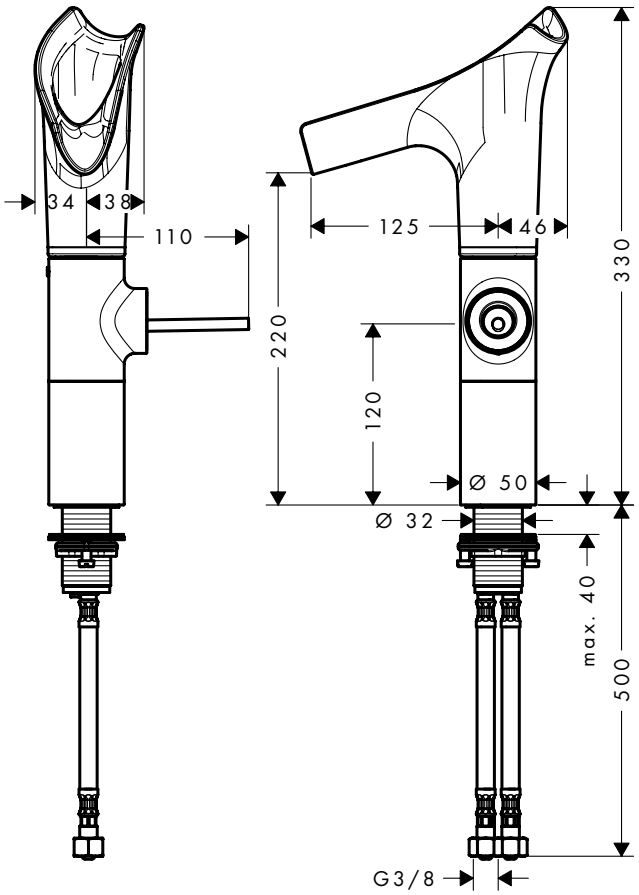

B
SW 4 mm


C

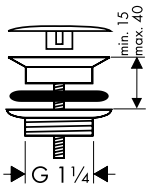
Starck V
12112000 / 12112450

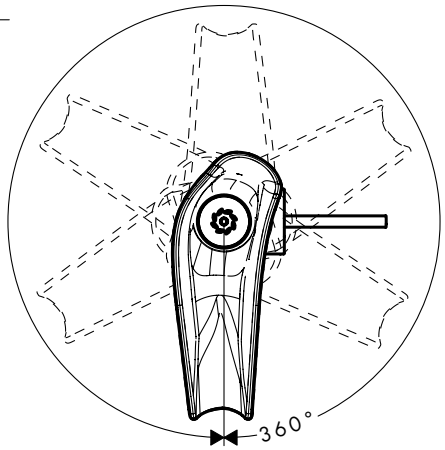


Starck V
12114000

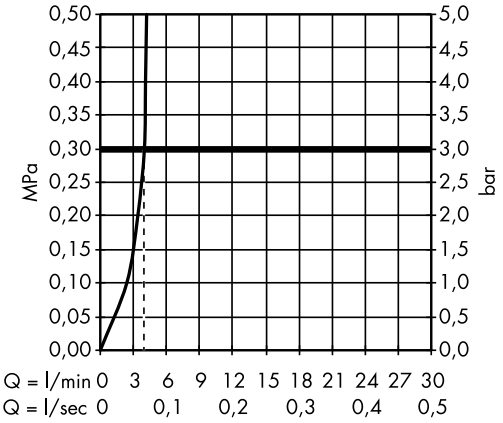


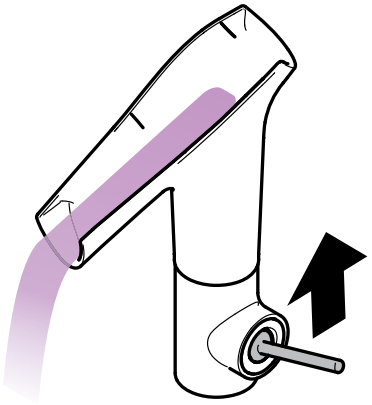
50001000



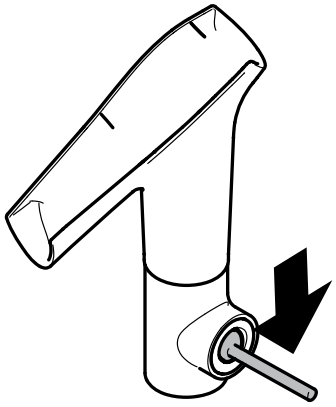


Starck V
12112000 / 12112450/ 12114000

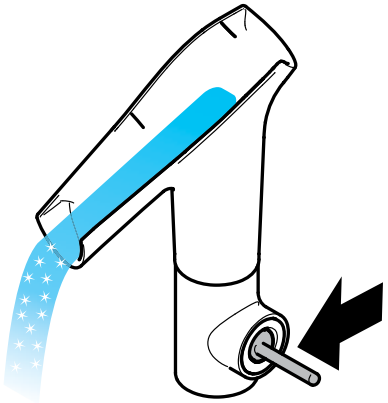




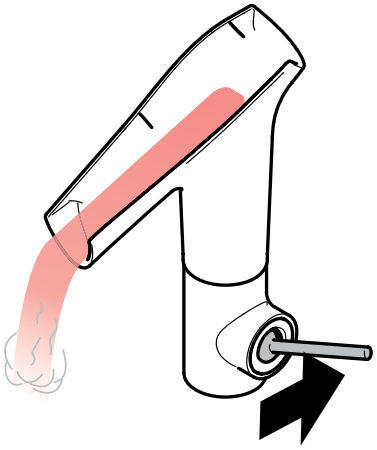
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne / abrir / otworzyć / otevřít / otvoriť / 开 / открыть / nyitás / avaaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje / açmak / deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt / otvoriti / åpne / отваряне / hape / فتح



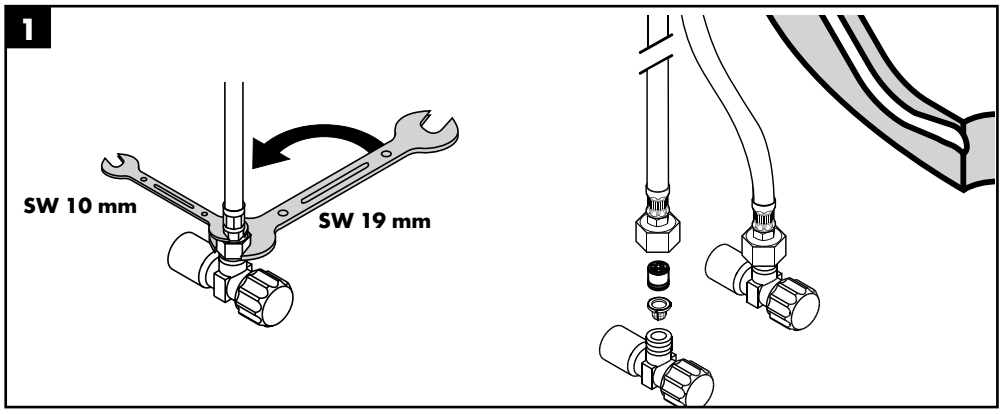
schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten / lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 / закрыть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti / Zatvaranje / kapatmak / închide / κλειστό / zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряне / mbylle / إغلاق

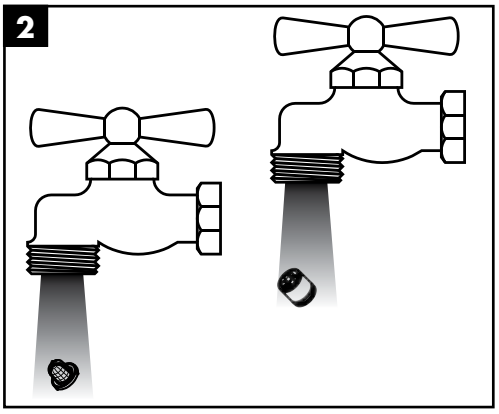


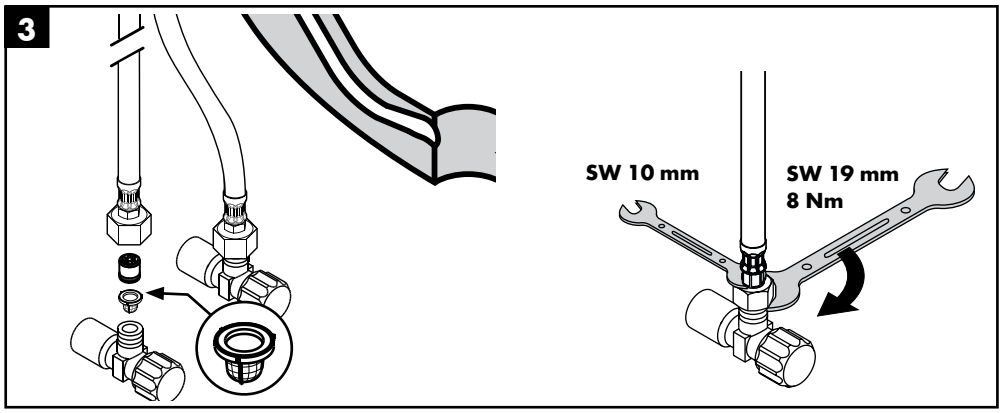
kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria / zimna / studená / studená / 冷 / холодная / hideg / kylmä / kallt / šaltas / Hladno / soğuk / rece / κρύο / mrzlo / külm / aukstas / hladno / kaldt / студено / i ftohtë / بارد

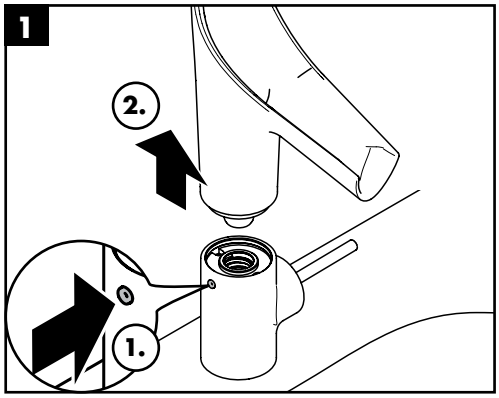


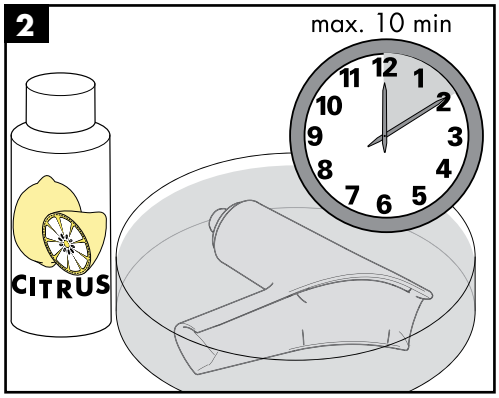
warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt / quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg / lämmin / varmt / karštas / Vruća voda / sıcak / cald / ζεστό / toplo / kuum / karsts / topla / varm / топло / i ngrohtë / ساخن

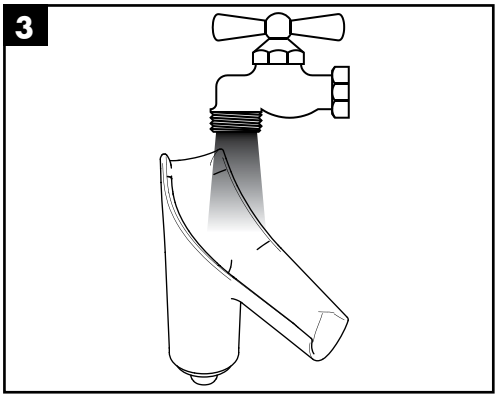


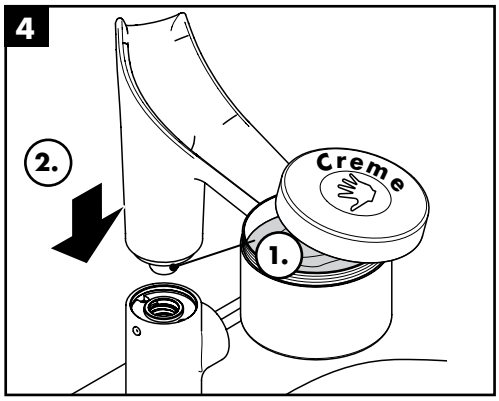


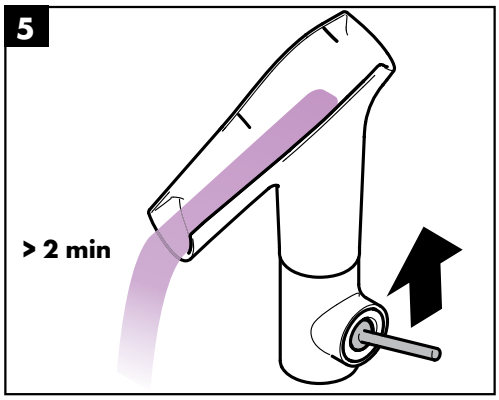


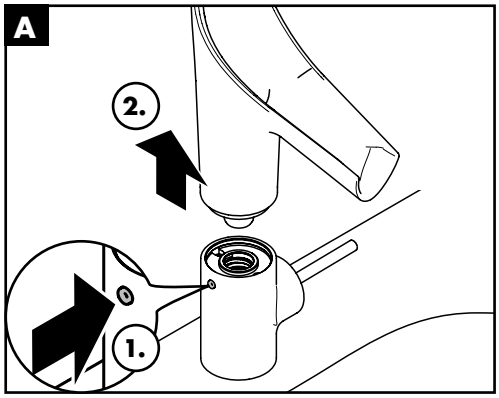

1
2.
1.

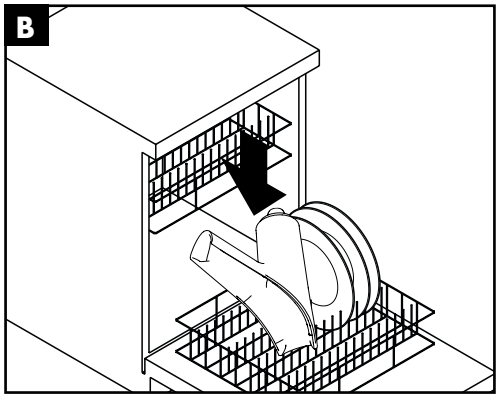

2
max. 10 min
12
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
CITRUS

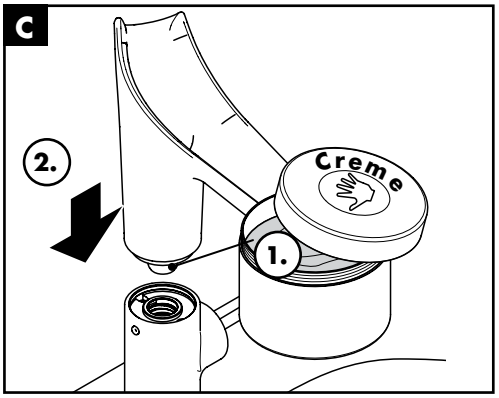

3

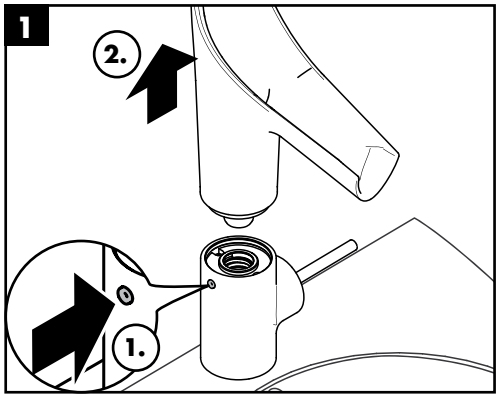

4
2.
Creme
1.

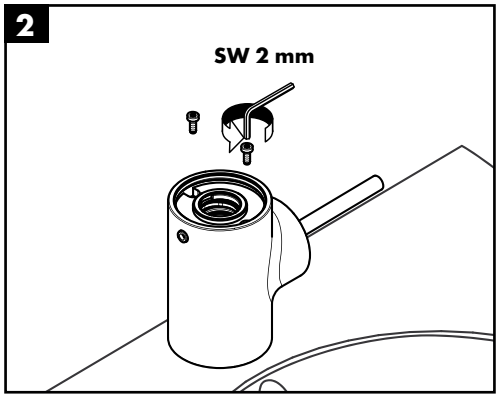

5
> 2 min

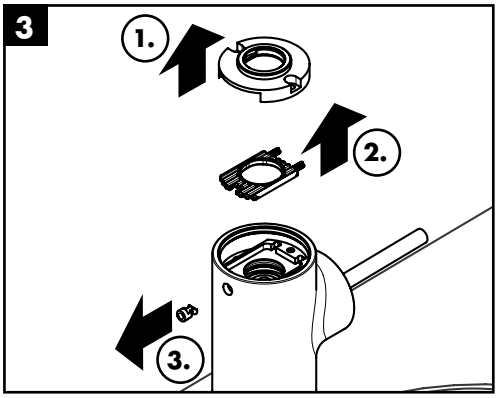

A
2.
1.

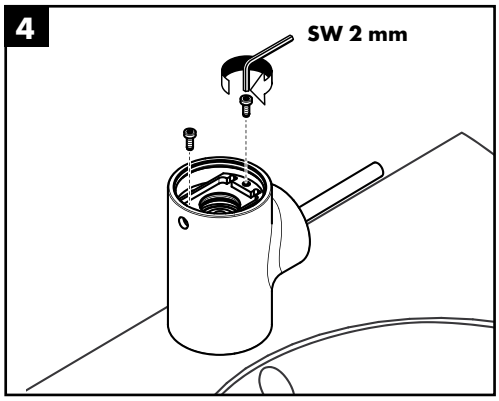

B

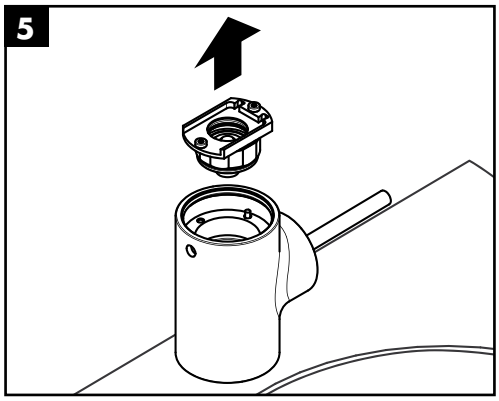

C
2.
Creme
1.

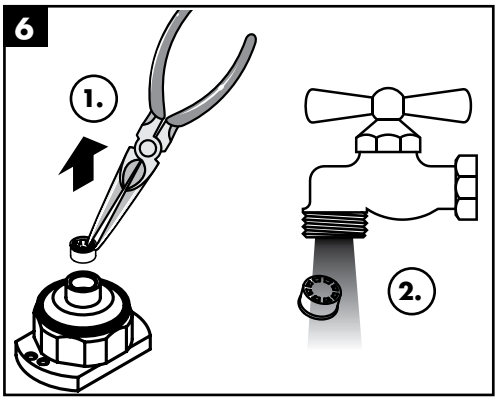

1
2.
1.

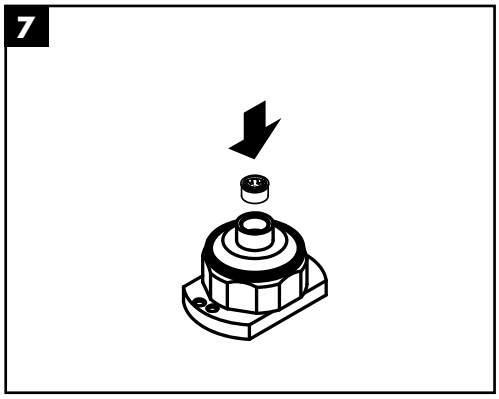

2
SW 2 mm

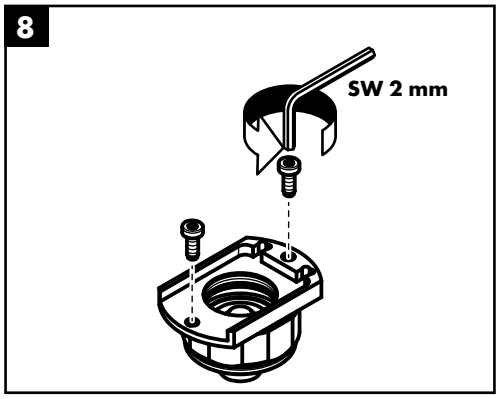

3
1.
2.
3.

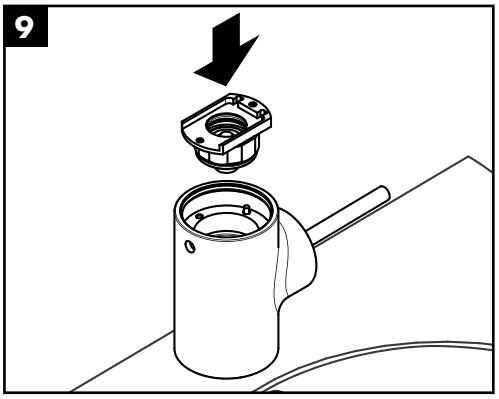

4
SW 2 mm

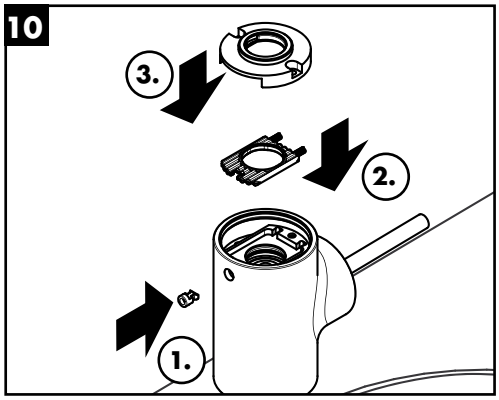

5

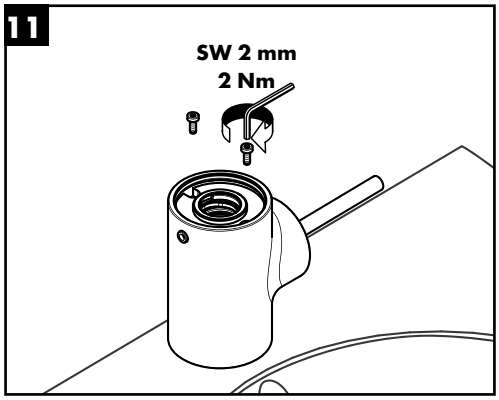

6
1.
2.

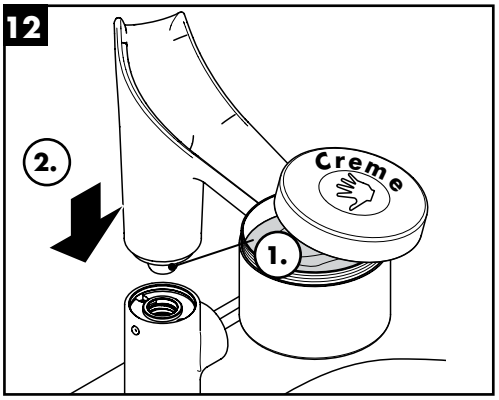

7


8
SW 2 mm

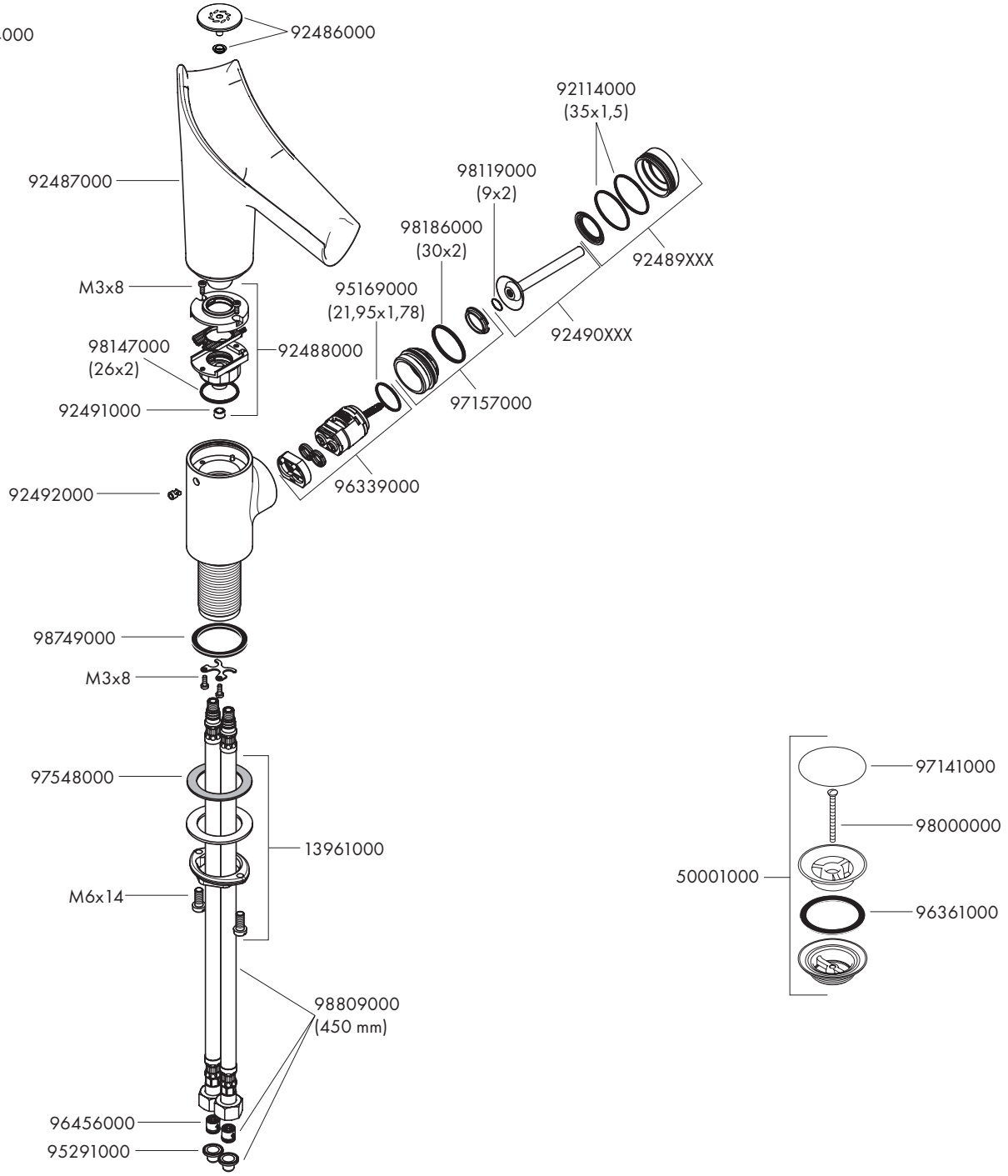

9


10
3.
2.
1.


11
SW 2 mm
2 Nm


12
2.
Creme
1.

Starck V
12112000 / 12112450 / 12114000



	P-IX	DVGW	SVGW	ACS	WRAS	ETA	GODKENDT TIL DRIKKEVAND
12112000 / 12112450				X			
12114000				X			

hansgrohe
Hansgrohe · Auestraße 5 – 9 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

04/2015
9.02751.03